

国立国語研究所学術情報リポジトリ

久米島方言データ集

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2019-11-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00002454

久米島方言データ集

久米島方言データ集の表記について

木部 暢子

1 表記の基本方針

- (1) 語形は音声記号の表記とかなの表記の両方を掲載した。
- (2) 同一話者の発音が揺れている場合は、2つ（またはそれ以上）の発音を「～」でつないで表す。複数の語形を回答した場合は、2つ（またはそれ以上）の語形を「 / 」で区切って併記する。 は母音が無声化していることを表す
- (3) その他の情報は、以下のような記号で表す。
〔 〕は用例の標示、〈古〉は古い語形であること、〈新〉は新しい語形であること、
〈誘〉は誘導で得られた語形であること、NRは「回答なし」を表す。
- (4) 文法例文集では、複数語形の範囲を { } でくくって、{ / } のように表記する。

2 久米島方言 音声記号・仮名対応表

短母音音節

※ 空欄は調査の範囲では該当する音が現れなかったことを、（ ）は使用例がきわめて少ないことを表す。

	音素	/a/	/i/	/u/	/e/	/wa/	/wi/
	異音	[a]	[i]	[u]		[wa]	[wi, wɛ]
	仮名	あ	い	う		わ	うい, うえ
p	音素	/pa/					
	異音	[pa]					
	仮名	ぱ					
b	音素	/ba/	/bi/	/bu/	(/be/)		
	異音	[ba]	[bi]	[bu]	([be])		
	仮名	ば	び	ぶ	(べ)		
m	音素	/ma/	/mi/	/mu/			
	異音	[ma]	[mi]	[mu]			
	仮名	ま	み	む			
t	音素	/ta/	/ti/	/tu/	(/te/)		
	異音	[ta]	[ti]	[tu]	([te])		
	仮名	た	てい	とう	(て)		
d	音素	/da/	/di/	/du/			
	異音	[da]	[di]	[du]			
	仮名	だ	でい	どう			
s	音素	/sa/	/si/	/su/			
	異音	[sa, ca]	[ɕi]	[su]			
	仮名	さ, しゃ	し	す			
z	音素	/za/	/zi/	/zu/			
	異音	[za, dza, za, dza]	[zi, dzi]	[zu, dzu, zi, dzi]			
	仮名	ざ, じゃ, ぢゃ	じ, ぢ	ず, づ, じゅ, ぢゅ			

c	音素	/ca/	/ci/	/cu/	/cu/		
	異音	[tsa, tea]	[tei]	[tsu, teu]	[tee]		
	仮名	つあ, ちや	ち	つ, ちゆ	ちえ		
n	音素	/na/	/ni/	/nu/			
	異音	[na]	[ni]	[nu]			
	仮名	な	に	ぬ			
r	音素	/ra/	/ri/	/ru/	(/re/)		
	異音	[ra]	[ri]	[ru]	([re])		
	仮名	ら	り	る	(れ)		
k	音素	/ka/	/ki/	/ku/	(/ke/)	/k ^w a/	/k ^w i/
	異音	[ka]	[ki]	[ku]	([ke])	[k ^w a]	[k ^w i]
	仮名	か	き	く	(け)	くわ	くい
g	音素	/ga/	/gi/	/gu/		/g ^w a/	
	異音	[ga]	[gi]	[gu]		[g ^w a]	
	仮名	が	ぎ	ぐ		ぐわ	
h	音素	/ha/	/hi/	/hu/			
	異音	[ha]	[çi]	[φu]			
	仮名	は	ひ	ふ			
j	音素	/ja/		/ju/	(/je/)		
	異音	[ja]		[ju]	([e, je, ɥɛ])		
	仮名	や		ゆ	いえ		

長母音音節

	/a:/	/i:/	/u:/	/e:/	/o:/
	[a:]	[i:]	[u:]	[e:, ɛ:]	[o:]
	あー	いー	うー	えー	おー
p				/pe:/	
				[pe:]	
				ぺー	
b	/ba:/	/bi:/	/bu:/	/be:/	
	[ba:]	[bi:]	[bu:]	[be:]	
	ばー	びー	ぶー	べー	
m	/ma:/	/mi:/	/mu:/	/me:/	
	[ma:]	[mi:]	[mu:]	[me:]	
	まー	みー	むー	めー	
t	/ta:/	/ti:/	/tu:/	/te:/	/to:/
	[ta:]	[ti:]	[tu:]	[te:]	[to:]
	たー	ていー	とうー	てー	とー
d	/da:/	/di:/	/du:/	/de:/	/do:/
	[da:]	[di:]	[du:]	[de:]	[do:]
	だー	でいー	どうー	でー	どー
s	/sa:/	/si:/	/su:/	/se:/	/so:/
	[sa:]	[çi:]	[su:, ɥu:]	[se:, ɥe:]	[so:]
	さー	しー	すー, しゅー	せー, しえー	そー

z	/za:/	/zi:/	/zu:/	/ze:/	/zo:/	
	[za:, za:, dza:]	[zi:, dzi:]	[zu:, dzu:, zi:, dzi:]	[dze:, ze:, dze:]	[dzo:, zo:, dzo:]	
	ざー, じゃー, ちゃー	じー, ぢー	ずー, づー, じゅー, ぢゅー	ぜー, じえー, ちえー	ぞー, じょー, ちょー	
c	/ca:/	/ci:/	/cu:/	/ce:/	/co:/	
	[tsa:, tea:]	[tei:]	[tsu:, teu:]	[tee:]	[teo:, eo:]	
	つあー, ちゃー	ちー	つー, ちゅー	ちえー	ちおー, しょー	
n	/na:/	/ni:/	/nu:/	/ne:/	/no:/	
	[na:]	[ni:]	[nu:]	[ne:]	[no:]	
	なー	にー	ぬー	ねー	のー	
r	/ra:/	/ri:/	/ru:/	/re:/	/ro:/	
	[ra:]	[ri:]	[ru:]	[re:]	[ro:]	
	らー	りー	るー	れー	ろー	
k	/ka:/	/ki:/	/ku:/	/ke:/	/ko:/	(/k ^w e:/)
	[ka:]	[ki:]	[ku:]	[ke:]	[ko:]	([k ^w e:])
	かー	きー	くー	けー	こー	(く ^w えー)
g	/ga:/	/gi:/	/gu:/	/ge:/	/go:/	
	[ga:]	[gi:]	[gu:]	[ge:]	[go:]	
	がー	ぎー	ぐー	げー	ごー	
h	/ha:/	/h:/	/hu:/	/he:/	/ho:/	
	[ha:]	[çi:]	[φu:]	[he:]	[ho:]	
	はー	ひー	ふー	へー	ほー	
j	/ja:/		/ju:/	/je:/	(/jo:/)	
	[ja:]		[ju:]	[je:]	([jo:])	
	やー		ゆー	いえー	(よー)	

モーラ音素

撥音	音素	/N/
	異音	[m, n, ŋ, N]
	仮名	ん
促音	音素	/Q/
	異音	[pp, tt, kk, ss, cc]
	仮名	っ
長音	音素	/:/
	異音	[:]
	仮名	ー

久米島方言 基礎語彙集 (音声記号)

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
頭(あたま)	teiburu	teimburu	teimburu / kamatei (頭が固いなどの時に使う)	teimburu (dikija:「頭がいい人」)
髪の毛	ka:radzi	ka:radzi	ka:radzi	ka:radzi~ka:ragi:
旋毛(つむじ)	teidzi	matei	matei	matei [ta:teimatea: (2つつむじの人)]
雲脂(ふけ)	çingu	iritei (うろこと同じ)	akumi	φuki / iritei
白髪(しらが)	eiragi	eiragi	eiragi	eiragi
目(め)	mintama / mi:	mi:	mi:	mi:
眉(まゆ)	maju:	maju	maju	ma:ju / mi:numa:ju
額(ひたい)	çitee:	çitee:	çitee:	çitee:
鼻(はな)	hana	hana	hana	hana
鼻血(はなぢ)	hanadzi	hanadzi	hanadzi:	hanadzi:
耳(みみ)	mimi	mimi	mimi	mimi
口(くち)	kutei	kutei	kutei	kutei
唇(くちびる)	kuteibiru	wa:eiba	kuteibiru	kuteibiru / wa:kuteibiru (上唇) / teakuteibiru (下唇)
舌(した)	eiba	eiba	suba	suba
歯(は)	ha:	ha:	ha:	ha:
歯茎(はぐき)	haeici	haeici	hagutei	hagutei
口蓋(あご)	utuge: (あご先) / kakudzi (えら, おとがい)	kakudzi (横) / utuge: (先)	uttuge: / ago	kakudzi (顎の両端) / utuge: (顎の先端)
髭(ひげ)	çidzi	çidzi (ヒゲは wa:çiidzi)	çidzi	çidzi
毛(け)	ki:	ki:	ki:	ki:
面(かお)	teira	teira	teira	teira
首(くび)	kubi	kubi (「のど」は nudi:)	kubi (「のど」は nuri:)	kubi (「のど」は nuri:)
肩(かた)	kata	kata	kata	kata
胸(むね)	nnibai	nni (胸のあたり全 体は nnibai)	nni	nnibai / nni
肋骨(あばらぼ ね)	so:ki	so:kibuni~ so:kibu:ni	so:kibuni / so:ki	so:kibu:ni
乳(ち・ちち)	tei:	tei:	tei:	tei:
腹(はら)	wata / watabutu (お腹の大きい人)	wata	wata	wata / watabutu [watabuta: (お腹の 大きい人)]
背中(せなか)	kueibuni	nagani	nagani [naganibuni (背骨)]	kuei / kueinagai / nagani
脇(わき)	watei	watei	watei	watei

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NR は「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
肝(きも)	teimu	teimu	teimu	teimu
臍(へそ)	ɸusu	ɸusu	ɸusu	ɸusu / tembusu 〔tembusa (でべその人)〕
腰(こし)	gamaku	kɸei (ウエスト gamaku)	kuei / gamaku (ウエ スト) / adzima:buni～ adzima:bu:ni (骨盤)	gamaku 〔hatea:gamaku (ウエ ストの細い人)〕
尻(しり)	teibi	teibi	teibi	teibi
肛門(こうもん)	teibinumi: <誘>	ma:i	ma:i	teibi / teibinumi:
手(て)	ti:	ti:	ti: / ti:nuçira	ti:
腕(うで)	ti: (腕・手全体)	ke:na	ke:na	ti:
肘(ひじ)	çidzi	çidzi	magai	çidzi
力(ちから)	NR	gute:	gute:	gute: 〔gute:mutea: (力持ち)〕
拳(こぶし)	NR	teidzikumi	teiteikumi	NR
筋(すじ)	NR	kadzi (腱の意)	sudzi	NR
指(ゆび)	bi:bi	i:bi	i:bi	bi:bi
爪(つめ)	teimi	teimi	teimi	teimi
足(あし)	çiea～çisa (足全 体)	çisa (足・脚全体)	çisa (足全体)	çisa (全体)
腿(もも)	mumu	mumu	mumu	mumu
股(また)	mata	mata	matabaei	mata
膝(ひざ)	teinçi / magari	teinçi	teinçi	teinçi
踝(くるぶし)	kurubuei	NR	guɸuei (「足首」は çisakubi)	NR
脛(すね)	çini	me:gunda	karacini / çini	çini
ふくらはぎ	kunra	kunda	kunda	kunra 〔kunra'agaja: (こぶら返り)〕
踵(かかと)	karu	aru	aru	kakatu / aru
体(からだ)	ru:	ru:	du:～ru:	ru:
背丈(せたけ)	taki	taki	ɸuru	taki
骨(ほね)	ɸu:ni	ɸu:ni	ɸu:ni	ɸu:ni
皮(かわ)	ka:	ka:	ka:	ka:
ほくろ	aɖza	aza	aza	a ^d za～aza
涙(なみだ)	minnara	nara	nara	nara / mi:nara
声(こえ)	k ^{wi} :	k ^{wi} :	kɸi: (ɸ は有声両唇 硬口蓋接近音)	k ^{wi} :
息(いき)	i:tei	i:tei	i:tei	i:tei 〔i:teiɸutsun (ハ ーハーする)〕
咳(せき)	sakkui	sakkui	sakkui～sakui	sakui 〔sako:bi (しゃ っくりする)〕

～は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、() は意味や用法の説明、^d は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
唾(つば)	tuppe:	tuppe:	tumpe:	tumpe:
欠伸(あくび)	akubi	akubi	akubi	akubi
涎(よだれ)	jurai	judai	jurai	jurai
屁(へ)	çi:	çi:	çi:	çi:
糞(くそ)	kusu	kusu	kusu	kusu
尿(にょう)	ẽbei~subei	ẽ:baɪ	subai	subai
おでき	teikami (大きいもの) / nibuta: (小さいもの)	teikami	teɪŋkami / ni:buta:	teɪŋkami / nibutu
たんこぶ	kubu	gana: / gu:ɸu	gu:ɸu	gana: [gana: agaton (たんこぶが出来た)]
汗(あせ)	aei:	aei	aei	aei [aei hajun]
垢(あか)	çiŋgu	çiŋgu	çiŋgu	çiŋgu
怪我(けが)	kidzi	NR	kidzi	ru:jamateen (怪我をしている)
病氣(びょうき)	jamme:	jami	jaɾo:N (病んでいる)	jamme:
血(ち)	tei:	tei:	tei:	tei:
傷(きず)	kidzi	kidzi	kidzi	kidzi
薬(くすり)	kusui	kusuɪ	kusui / eɪndzɪgusui (煎じ薬)	kusui
灸(きゅう)	ja:tsu:	jatteu:	jatsu:	jatsu: [jatsu: jatsun (灸をすえる)]
命(いのち)	nutei	nutei	nutei	nutei
木(き)	ki:	ki:	ki:	ki:
葉(は)	ki:nuha:	ha:	ha: / ki:nuha:	(ki:nu) ha:
枝(えだ)	jura	juda	jura	jura
実(み)	mi:	nai / mi:	nai / ki:nunai	(ki:nu) mi:
根(ね)	ki:nuçidzi / ni:	çidzi / ni:	ni:	ni:
草(くさ)	kusa	kusa	kusa	kusa
花(はな)	hana	hana	hana	hana
種(たね)	sani	sani	sani	sani (tani「陰茎」)
苗(なえ)	ne:	ne:	ne:	ne:
稲(いね)	nni	nni	nni	nni
穂(ほ)	ɸu:	ɸu:	ɸu:	ɸu:
米(こめ)	kumi	kumi	kumi	kumi
粳(もみ)	mumi	mumi	mumi	mumi
麦(むぎ)	mudzi	muzi (作っていない)	mudzi	mudzi
藁(わら)	wara	wara	wara	wara
麦わら	mudziwara	NR	mudziwara	mudziwara

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
茅(かや)	kaja	kaja	kaja	kaja
粟(あわ)	awa	awa	awa	awa
稗(ひえ)	NR	to:zimi	to:ɖzimi (稗ではなく キビカ)	to:ɖzimi か
芋(いも)	mmu / tammu (里 芋より大きい)	mmu	mmu	mmu (さつまいも) / ŋgo:rammu (くわず いも) / ta:mmu (里 芋)
甘藷(さつまいも)	mmu	mmu	mmu	mmu
豆(まめ)	mami	mami	ma:mi	mami
胡瓜(きゅうり)	kiui	ki:ui	kiui	ki:ʔui~ki:ui
蓬(よもぎ)	ɸu:teiba:	ɸu:teiba:	ɸuteiba:	ɸu:teiba:
菜(な)	na:	o:ha	na:	na:
大根(だいこん)	de:kuni	de:kuni	de:kuni	de:kuni (teire:kuni: 「人参」)
冬瓜(とうがん)	eibui	eibui	subui	subui
南瓜(かぼちゃ)	naŋk ^w a:	naŋk ^w a:	naŋk ^w a ⁿ	naŋk ^w a
瓜(うり)	ui	ui (胡瓜のみをさ す)	ui	ui
萋(こら)	teiribira:	teiribira (ねぎは teinda)	teirubira:~teirubira	teiribira~teiribira:
茸(きのこ)	na:ba	na:ba	na:ba	na:ba
きくらげ	mimigui	mimigui	NR	mimigui
とうがらし	kuso:	ko:garaei	k ^w e:garasi:	k ^w e:garasu:
苦瓜(にがうり)	go:ja:	go:ja	go:ja	go:ja:
胡麻(ごま)	guma	guma	guma	guma
莓(いちご)	NR	haŋki / iteibi	itsubi	itsubi
ソテツ	sutitei	sutuku	su:ti:tea:	ɕituku
松(まつ)	ma:tei	ma:tei	ma:tei	ma:tei
竹(たけ)	raki	daki	daki~raki	raki
梅(うめ)	mmi	NR	mmi	mmi
桃(もも)	mumu	mumu	mumu	mumu
桑(くわ)	k ^w a: / k ^w a:nuki: (桑の木) / k ^w a:gi: (桑の木)	k ^w a:gi	k ^w a:gi	k ^w a:gi / k ^w a: (桑の 葉)
薄(すすき)	gueitei / gueteigaja	gueitei	gueitei	gueitei / minzarako: (すすきの花)
ミカン	kurubu	kurubu	kurubu	kurubu
茎(くき)	NR	gutei	gutei	kuki
あおさ	a:sa	a:sa	a:sa / naga:sa	naga:sa
モズク	sunui	sunui	sunui	sunui

~は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、()は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
藻(も)	NR	u:migusa	mu:	uminukusa
糸瓜(へちま)	nabera:	nabe:ra:~nabe:da:	nabe:ra:	nabe:ra:
こずえ・砂糖黍の先端	NR	su:da	su:ra	NR
福木	ɸukudzi	ɸukudzi	ɸukudzi	ɸukudzi
あだん	aran / aramba: (あだんの葉)	adan	aramba: (アダンの葉か)	arannu
がじゅまる	gadzamaru	gadzamaru	gadzamaru	gadzamaru
びろう樹	kuba	kuba	kuba	kuba
棘(とげ)	ndzi	NR	ndzi	ndzi
烏賊(いか)	itea	itea	itea	itea / se:itea (大きい種) / kubueimi (甲イカ)
蛸(たこ)	taku	taku	taku	taku / kutaku: (小さい蛸)
海老(えび)	jebi / tanage: / ee:~se: (小さいエビ)	ibi	ibi	ibi / ibigai (大きい種) / se:~se:g ^w a: (沼エビ)
ウニ	nna: (食べられない) / gateitei (食べられる)	gateitea:~gateitei / una:	gateitei	gateitei
貝(かい)	NR	nna	nna	nna (巻き貝, 二枚貝の総称)
亀(かめ)	ka:mi:	ka:mi:	ka:mi:	ka:mi:
蟹(かに)	gani	gani	gai	gai
魚(さかな)	iju	iju	iju	iju
鱗(うろこ)	urutei	iritei	uruku	iritei
鰻(うなぎ)	unadzi	nnadzi	nnadzi	nnadzi / ka:nnadzi (川鰻)
鯨(くじら)	gudzira	kudzira	kudzira (めったに見えないことがない)	kudzira か
鰹(かつお)	katsu:	katsu:	katsu:	katsu:
飛魚(とびうお)	tubu:	tubu:	tubu:	tubu:iju
鱻(ふか)	NR		NR	NR
鮫(さめ)	NR	saba	saba	same か
いるか	çi:tu	çi:tu	NR (いない)	çi:tu
なまこ	NR	teieira:	teieira:	teieira:
ヒトデ	NR	NR	u:mitaku	çi:tuɸe
やどかり	NR	amammu	amammu	amammu
牛(うし)	uei	uei	uei	uei
馬(うま)	mma	mma	mma	mma

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
山羊(やぎ)	he:dza: (山羊) / u:muna:~u:munu (オス)	çi:dza:	çi:dza: / u:çi:dza: (雄 山羊)	çi:za:
豚(ぶた)	wa:	wa:	wa:	wa:
角(つの)	teinu	teinno:	teinu	kunu
犬(いぬ)	inu	inu	inu~in	inu
猫(ねこ)	maja:	maja:	maja:	maja:
兎(うさぎ)	usagi	usagi	usagi (いない)	usagi
鼠(ねずみ)	entsu	jentsu	qentsu (q は有声両 唇硬口蓋接近音)	wentsu / bi:tea: (ジャ コウネズミ)
尾(お)	dzu:	dzu:	dzu:	dzu:
虫(むし)	muei	muei	muei	muei
蟻(あり)	ai	aiko:	aiko	aiko:
蚊(か)	gadzan	gadzan	gadzan	gadzan
蜘蛛(くも)	kumu~ku:mu:	ku:bu:	ku:bu:	ku:bu:
蜘蛛の巣	ku:mu:nu ei:	ei:	ei: / ku:bunuei:	kubukaei
蝶々(ちょうちよ)	teo: / heberu~ haberu (小さい蛾)	habe:ru:	habe:ra	habe:ru
カタツムリ	teinnan	teinnan	teinnan	teinnan
蛙(かえる)	atabi:	atabiku:	atabitea: / atabi:	atabi: / atabitea:
蜂(はち)	hatei	hatea:	hatea:	hatei
蠅(はえ)	he:	he:	he:	he:
蛆(うじ)	udzi	udzimuei	udzimuei	udzi
蚕(のみ)	nu:mi	nu:mi	nu:mi	nu:mi
蚯蚓(みみず)	mimidzi	mimidzi	mimidzi	mimidzi
虱(しらみ)	eirami	eirami	eirami	eirami / dzisaei (シラ ミの卵)
百足(むかで)	mukadzi	bukadzi	mukadzi	ɲkadzi
蚕(かいこ)	NR	mueig ^{wa} :	kaiko / mueig ^{wa}	mueig ^{wa} :
かまきり	isatu:	asaumbe:	a:sa:tu:	isatu:
蜻蛉(とんぼ)	ma:re:	akedzu	a:kedzu	akke:zu:
ばった	batta	ma:dze:	ma:dze:	ma:ze:
蟬(せみ)	sansan	sansan	ma:sa:	ma:sa: (大きい) / asasa: (茶色の)
鳥(とり)	tui	tui	tui	tui
鶏(にわとり)	tui	tui	tui	tui
とさか	kagami	kandzu	kandzu	NR
雀(すずめ)	kura:	kura:	kura:	kura:
鳩(はと)	ho:tu	ɸu:tu	ho:tu	ho:tu
烏(からす)	garaei:~garasa:	garasa:	garasa:	garasa:
鶉(うずら)	udzura	NR	udzura:	udzira:~udzira:g ^{wa} :

~は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、()は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
鷹(たか)	taka	taka	taka	taka
卵(たまご)	ku:ga	ku:ga	ku:ga	ku:ga
巢(す)	tuinuei: / ei:	ei:	ei:	ei:
羽(はね)	hani	hani	hani	hani / hanige:
空(そら)	tin	tin	tin	tinto: ~tinto / tin
日(ひ)	tin	ti:ra	çi	çi:
太陽(たいよう)	ti:ra	ti:ra	ti:da	ti:ra ~ ti:da
光(ひかり)	akagai	çikai	ak?agai	çikari ~ çikai
蔭(かげ)	ka:gi	kataka (木陰など のかげ)	ka:gi	ka:gi
まぶしい	mi:teirasa	mi:teurasan	mitearasan ~ mitearasanu	mintearuhan ~ minteirahan
火(ひ)	çi:	çi:	çi:	çi:
水(みず)	mizi	mizi	mizi	mizi
山(やま)	jama	jama	jama	jama
川(かわ)	ka:ra / nzu (小さい もの)	ka:ra	ka:	ka:ra (r はふるえ音) / ka:ra
橋(はし)	haei	haei	haei	haei
丘(おか)	mui	mui	mui	mui
陸地(りくち)	agi	agi	-	agi / eima
土・地面	zi: / mitea (土)	mitea / dzi:	dzi:	ntea / dzi:
星(ほし)	φuei / hoei	φuei	φuei	φuei
月(つき)	teitteu: / teittsu:	tejte	teitei	teiteu:
雲(くも)	k?umu	kumu	kumu	kumu
霧(きり)	k?iri	kiri	teiri	kiri
露(つゆ)	teiju	teiju	teiju	teiju
雨(あめ)	ami ~ ame	ami	ami	ami
風(かぜ)	kazi	kazi	kazi	kazi
竜巻(たつまき)	kazima:i	kazimatei	kazimatei	ru: / du:
稲光(いなびかり)	çirui ~ çidui	inabikari ~ inabikai	-	çurui
地震(じしん)	ne:	ne:	ziein	ne: (ne: φujun「地震 が起きる」)
虹(にじ)	nizi	nizi	nizi	konnazi
明かり	akagai	akagai	akagai	akagai
雷(かみなり)	kannai	kannai	kannai	kannai
潮(しお)	su:	su: / usu	su:	su:
煙(けむり)	kibuei	kibuei	kibuei	kibuei
浅瀬(あさせ)	assa	ino:	?ino:	NR
遠浅(とおあさ)	assa (浅い)	ino:	?ino:	NR
洞窟(どうくつ)	gama	gama	gama	gama
海(うみ)	u:mi	u:mi	u:mi	u:mi

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
水溜り	mizitamai	mizitamai	mizitamai	mizitamai
港(みなと)	nnatu	nnatu~mnatu	nnatu	nnatu
波(なみ)	nami	nami	nami	nami
泡(あわ)	awa	a:	a:	a:
島(しま)	eima	eima	eima	eima
浜(はま)	ha:ma	ha:ma	ha:ma	hama
珊瑚礁	ei:	çiei	-	NR
砂(すな)	eina	eina	eina	eina
石(いし)	iei / ma:isa (丸くな ったもの)	iei	iei	iei
溝(みぞ)	nzu	nzu	nzu	ndzu
田(た)	ta:	ta:	ta:	ta:
畦道(田の)	abuei	abuei	abuei / abueimitei	abuei
畑(はたけ)	hataki / haru	hataki	hataki	hataki / haru (野原, 畑, 田, すべて全体的 にとらえた意味に なる)
野(の)	NR	haru	mo:	haru
道(みち)	mitei	mitei / su:zing ^w a (小道)	mitei	mitei / su:zi (小道)
崖(がけ)	teiritu	teiribanta	hanta	teiritu / teiribanta
坂(さか)	saka	saka	çira	saka
頂上(ちょうじょう)	teizi	teizi	teizi	teizi
東(ひがし)	agari	agari	agari	agari
東風	agarikazi	kuteikazi	kuteikazi	agarikazi / kuteikazi
北(きた)	niei	niei	niei	niei
北風	nieikazi	nieikazi	nieikazi	nieikazi
西(にし)	iri	iri	iri	iri
西風	nieikazi (irikazi と は言わず)	irikazi	irikazi	irikazi
南(みなみ)	he:	he:	he:	he:
南風	he:nukazi	he:kazi	he:nukazi	he:nukazi / he:kazi
右(みぎ)	niziri	niziri / nigiri	niziri	niziri
左(ひだり)	çizai	çizai	çizai~çizai	çizai
前(まえ)	me:	me:	me:	me:
後ろ(うしろ)	kuei / a:tu	kuei	kuei	kuei / atu / a:tu
跡(あと)	a:tu / furujacitei と も言う (建物はな い)	NR	a:tu	a:tu~atu
横(よこ)	joku	juku	juku	juku / suba

～は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、() は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
上(うえ)	wɛ:	ui~wɛ (前よりの e)	wi:	wi:
下(した)	ɛitea	ɛitea	ɛitea	te'a
中(なか)	na:ka	na:ka	na:ka	na:ka
底(そこ)	suku	suku	ɛitei	suku
内(うち)	utei	utei	utei	utei
外(そと)	hoka	ɸuka	ɸuka	ɸuka
奥(おく)	uku / ura (家の奥 座敷)	uku	uku	uku
角(かど)	karu	ɛimi	kadu	karu~kadu
傍(そば)	soba~suba	tunai (建物) / suba (人)	suba	suba
隣(となり)	tonai	tunai	tunai	ke:tunai / tunai
今日(きょう)	ki:	ki:	ki:	ki:
昨日(きのう)	teinu:	teinu:	kinu:	kinu:
一昨日(おととい)	utti:	utti:	ututui	utti:
明日(あした)	atea	atea	atsa	atea
明後日(あさって)	asati	asatti	asati	asati~asatti
明明後日(しあさ って)	asatinuna:tea	atea'asati	ei:asati	asatinuna:tea
今年(ことし)	kutuei / kundu	kunru <話者 A・B> / kundu<話者 B>	kutuei	kutuei
去年(きょね)	kuzu	kuzu <話者 A> / kuzu <話者 B>	kuzu	kuzu
一昨年(おととし)	mitsu: / mitsu:nu a:ti	NR	ututuei	mitsunati
来年(らいねん)	ja:ni	ja:ni	ja:ni	ja:ni
再来年(さらいね ん)	ja:ni mitsu:	NR	NR	na:mitsu
今(いま)	nama	nama	nama	nama
昔(むかし)	ŋkaei / ka:ma he:ku (大昔)	mukaei	ŋkaei	ŋkaei
朝(あさ)	ɛitumiti	ɛtimiti	asa / tumiti	t ^ʔ umiti
昼(ひる)	asabanɕi:	ɕiru	ɕiru / ɕiruma	ɕiru
夕方(ゆうがた)	ju:sandi	jusandi	jusandi	juhandi
夜(よる)	juru	juru	juru	juru
夜中(よなか)	junaka	junaka	junaka	junaka
暁(あかつき)	akateitei	akateitei	akateitei	akateitei
暇(ひま)	ɕima	ɕima	ɕima	ɕima
時(とき)	tutei	tutei	tutei	tutei
年(とし)	tuei	tuei	tuei	tuei

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NR は「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
曆(こよみ)	kuimi	kujumi	kuimi	kujumi
うりずん(3~4月)	NR	harunucitei	urizin	urizin~urizimu
着物(きもの)	teinu	tein (和服) / teihara (服)	teinara (服の総称) teinu (和服)	teinu
襟(えり)	jeri	teinnukubi	kubi / jeri	jeri
袖(そで)	sudi	suri	suri	suri
裾(すそ)	susu	susu	susu	susu
帯(おび)	u:bi	u:bi / ku u:bing ^w a: (小帯) / guma u:bing ^w a: (細帯)	u:bi	u:bi
紐(ひも)	çimo <新> / wi:ru: <古>	çimu	çimu	çimo
足袋(たび)	ta:bi	ta:bi	ta:bi	ta:bi
袴(はかま)	hakama (羽織は hau)	hakama (砂糖黍 の下の葉を ha:gara: という)	hakama	hakama
下駄(げた)	aeiza	aeiza	aeiza~acidza	aeiza~aeiza
草履(ぞうり)	saba	saba	saba	saba / waragutei (草 鞋)
緒(お)	u:	u:	hanaφu:~hanau:	u:
布(ぬの)	nunu	nunu	nunu	nunu
表(おもて)	NR	umuti	umuti	umuti
裏(うら)	ura	ura	ura	ura
綾,模様(あや)	aja	aja	aja	muju:
手ぬぐい	tisa:zi / sa:zi (前者 がふつう)	ti:sa:dzi / sa:dzi	sa:zi / ti:sa:zi	sa:zi
蓑(みの)	nnu	nnu	nnu (くばの葉で作っ た)	nnu
湯(ゆ)	ju:	ju:	ju:	ju:
茶(ちゃ)	tea:	tea:	tea:	tsa:~tea:
飯(めし)	munu	me:	me:	munu
粥(かゆ)	uke:me:	uke:me:	uke:me:	uke:me:
餅(もち)	mutei~mu:tei: (オ ニモチ)	muttei:	mutei:	mutei:
雑炊(ぞうすい)	mieçirume: ~ mieieirume: / zu:ei:me: (水分が 少ない)	dzu:ei: / dzu:ei:me: / mieieirume: / boroborodzu:ei: / zorozorodzu:ei: (水 っぽい雑炊)	zu:ei / boroboro zu:ei: (柔らかいも の) / mieimieirume: (柔らかいもの)	dzu:ei: / dzu:ei:me: / ateibi: (水分が多い もの) / mieizime:
味噌(みそ)	misu	misu	misu	misu
汁(しる)	çiru / ueiru	çiru	çiru	çiru
塩(しお)	ma:su	ma:su	ma:su	ma:su~ma:su'

~は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、()は意味や用法の説明、' は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
塩辛い	eibukarasan / su:zu:san	karasanu	subukarasan / eibukarasan	subukarahan
砂糖(さとう)	sata:~sa:ta:	sato:	sata:~sa:ta:	sata:
砂糖きび	u:zi	udzi	u:zi	uzi
粕(かす)	kaei	kaei:	uzigara (さとうきびの しぼりかす)	kaei / murun (もろ み)
酒(さけ)	saki	saki	saki	saki
黴(かび)	ko:dzi	ko:dzi	kurube: (黴) / ko:dzi (麴)	ko:dzi [ko:dzi harun (カビが付く)]
麴(こうじ)	ko:zi	ku:dzi	ko:zi	ko:zi
粒(つぶ)	teibu / me:teizi (米粒)	teidzi	teizi / teuteizi (一粒)	tsueizi (一粒)
糠(ぬか)	nuka	nuka	nuka	nuka
粉(こ・こな)	ku:	ku:	kuna / ku:	ku:
にんにく	çiru	çiru	çiru	çiru
芽(め)	mizuri	mi: / miduri (mi:よ り大きい)	wakame / eimmi	mizuri
クワズイモ	çi:gonza:sa	jamamudzi	NR	ŋgo:rammu
肉(にく)	eiei	eiei	eiei	eiei
果物(くだもの)	naimun	ki:nunai / naimun	naimun (木になるも の)	nai
油(あぶら)	anda	anda~anra	anda~anra	anra
天ぷら	anda:gi:	anda:gi:	anda:gi ~anra:gi	anra:gi:
灰(はい)	he: (蠅のことも he:)	he:	he:	he:
匂い(におい)	kaza	kaza	kaza	kaza
味(あじ)	adzi	azi	azi	azi
料理(りょうり)	munu / teo:ki (ごち そう)	k ^w attei: (ごちそう)	k ^w attei (ごちそう)	munu
ご飯(ごはん)	me: / hamme:	munu	munu	me:
食事(しょくじ)	munu	munu	munu	munu
朝食(あさめし)	eitumitimun	etimitimun	mi:kuhaja:~ mi:k ^w ahaja:	mi:k ^w ahaja: / asaban
昼食(ひるめし)	asaban	asaban / çirume: (3 時頃の)	asaban (3時から5時 ごろ食べる çirume:)	na:eibi
夕食(ゆうめし)	ju:ban	ju:ban	ju:ban	ju:ban
膳(ぜん)	dziN / udziN	udziN	uziN / ziN	dziNu
食べ物(たべも の)	kamimunu	k ^w e:mun	kamimun <誘>	kamimun
家(いえ)	ja:	ja: (ja:「お前」)	ja:	ja:
母屋(おもや)	uφuja	eime:ka (asagi / me:nuja:「倉庫」)	NR	NR (離れは me:nuja:)

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
台所	tong ^w a	ɛimu / tong ^w a (古)	tung ^w a	tong ^w a
天井	tindzo:	tindzo:	tindzo:	tindzo:
床(ゆか)	juka	juka	juka	juka
棚(たな)	tana	tana / tudana (戸棚)	tana	tana
竈(かまど)	kama	kama	kama	kamaru
いろり	dzi:ru	NR	NR	dzi:ru
戸(と)	haeiri	haeiru	haeiru	haeiri
板(いた)	ita	ita	ita	ita
節(ふし)	ɸuɕei	ɸuɕei	ɸuɕei	ɸuɕei
穴(あな)	ana / mi:	ana / mi:	ana	ana
柱(はしら)	ha:ja	ha:ja	ha:ja	ha:ja
釘(くぎ)	kuzi	kuzi	kuzi	kuzi
瓦(かわら)	ka:ra	ka:ra	ka:ra	ka:ra
便所(べんじょ)	ɸu:ru	ɸu:ru	ɸu:ru	ɸu:ru
垣(かき)	katei	katei	kakui	katei
庭(にわ)	ma: / ɸukanuma:	ja:numa:	ja:nu ma:	ma:
井戸(いど)	ka:	ka:	ka:	ka:
墓(はか)	haka	haka / hakame:	haka	haka
煤(すす)	ei:ei	ɕiŋgu (鍋の) / ei:ei (きせるのやにも)	ei:ei / na:binu ɕiŋgu	ei:ei
埃(ほこり)	ɸukui	ɸukui	ɸukui	ɸukui
門(もん)	dzo:~dzo:	dzo:	zo:	dzo:
ひんぷん(門のところにある目隠し用垣根)	ɕimpun	teiribu	so:zatei~so:dzatei	tei:bu
縄(なわ)	na:	teina / na:	teina	na:
綱(つな)	teina	teina	teina	teina
鎖(くさり)	kɕsari	kɕsari	NR	kusari
袋(ふくろ)	ɸukuru~ɸukku	ɸukuru	ɸukku	ɸukku
荷(に)	ni:	ni:mutei / ni:	ni:	ni:
皿(さら)	sara	ɛe:dzara	ɛe:zara	se:zara
椀(わん)	tsɔ:nu~teɔ:nu	makai / ɛirumakai (汁の) / me:makai (ご飯の)	makai (汁用)	makai
茶碗(ちゃわん)	teawan	teawan (湯飲み茶碗)	makai (ごはん用) / teawan (湯のみ)	teawan
壺(つぼ)	NR	ka:miŋ ^w a:	ka:mi / mimiga:mi	NR
鉢(はち)	ha:tei	ha:tei	NR	ha:tei
瓶(かめ)	ka:mi	ka:mi	ka:mi	ka:mi
水瓶(みずがめ)	miziga:mi	(mizi)hanru:ga:mi	miziga:mi	miziga:mi

~は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、()は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
桶(おけ)	u:ki	u:ki	u:ki	u:ki
水桶(みずおけ)	miziu:ki	ta:gu	NR	miziu:ki
盥(たらい)	tare:	ta:re: (洗濯用) / bindare: (洗顔用)	tare: / bindare:	tare:
ひしゃく	ni:bu	ni:bu	ni:bu	ni:bu
柄(え)	qi:	ti: (φu:「やかんの 口」)	ti:	qi:
釜(かま)	hagama	hagama	hagama	hagama
しゃもじ	i:ze:	mieige: (nabige: 「おたま」)	mieige:	i:ze:
急須(きゅうす)	tsu:ka:~teu:ka:	teu:ka: / teabin	teu:ka	teu:ka:
箸(はし)	ume:ei	ume:ei	me:ei	ha:ei
包丁(ほうちょう)	ho:tea:	ho:tea:	ho:tea	katana
小刀(こがたな)	ei:gu	ei:gu	kogatana / ei:gu	ei:gu
まな板(いた)	marutsa~marutea	marutea	marutea	marutea~marutsa
臼(うす)	u:ei	u:ei	u:ei	u:ei
杵(きね)	azimu / jung ^{wi}	jungui (横杵) / adzimu (縦杵)	azimu / jungui	azimu (まっすぐの棒 状のもの) / jungui: (ハンマー状のもの)
斧(おの)	u:nu / ju:tei	ju:tei (小) / u:nu (大)	u:nu	u:nu / ju:tei (手斧, 小さい斧)
鋸(のこ)	nukuziri	nukuziri	nukuziri	nukuziri
鑿(のみ)	numi	numi	nu:mi	numi
錐(きり)	iri	iri	i:ri	iri
箱(はこ)	haku	haku	haku	haku
筆(ふで)	φudi	φuri	φuri	φuri
紙(かみ)	kabi	kabi	kabi	kabi
鋏(はさみ)	hasan	hasan	hasan	hasami
印(しるし)	ei:ru:ei	dzi:ru:ei	ei:ru:ei	ei:ru:ei
漆(うるし)	(uruei)(標準語?)	NR	NR	uruei
鏡(かがみ)	kagan	kagan	kagan	kagami
櫛(くし)	sabatei / ku:ei (梳き 櫛 / 虱取り用)	sabatei / ku:ei (目が 細かい)	sabatei / ku:ei (目が 細かい)	sabatei
布団(ふとん)	u:ru <古> / φuton <新>	φuton / u:ru	u:ru	u:ru
枕(まくら)	makk ^{wa}	makk ^{wa}	makk ^{wa}	makk ^{wa}
箒(ほうき)	ho:tei	ho:tei	ho:tei	ho:tei
竿(さお)	so:	so:	so:	so:
杖(つえ)	gu:san	gu:san	gusan~gusanu	gusanu

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
笠・傘(かさ)	kasa / kubagasa	kasa (笠) / kubagasa (くば笠) / daŋgasa (大きい 傘) / amagasa (雨 傘)	kubagasa (頭にかぶ る) / daŋgasa ~ raŋgasa (さす傘)	kasa / kubagasa (被 る傘)
針(はり)	ha:i	ha:i	ha:i	ha:i
糸(いと)	i:tsu: ~ i:teu:	i:tsu:	iteu:	iteu:
煙管(きせる)	teieiri	teieiri	teieiri	teieiri
金(かね)(金属・ お金)	kani (金属, 鐘) / dzin (お金)	dzin	dzini ~ dzin	kani (金属・鐘) / dzini (お金)
三味線(しゃみせ ん)	sanein	sanein	sanein	sanein
船(ふね)	ɸuni	ɸuni	ɸuni	ɸuni
帆(ほ)	ɸu:	ɸu:	ɸu:	ɸu:
櫂(舟のカイ)	e:ku ~ je:ku	je:ku	je:ku	ɸe:ku
網(あみ)(魚を獲 るあみ)	ami	tabu (柄が付いて いる)	ami	ami / sari
槍(やり)	tuza	jari (鋸)	jai	uzimu (先が曲がっ た蛸をとる道具) / tuza (魚をとる鋸)
鋏(くわ)	kɸe:	tunɸwe:	tunɸwe:	kɸe:
鋤(牛にひかす すき)	sɸki / ɸizal (耕す 道具)	sɸki / ma:ga (平坦 にするもの)	suki	sɸki
鎌(かま)	erena	ine:ra	ire:ra	ire:ra
ござ	nikubuku (干すの に使う) / kumu	kaba:	kumu / nikubuku	kumu
籠(へら)	ɸi:ra	he:ra	he:ra	he:ra
策(ざる)	so:ki (籾を入れる) / ba:ki (芋を洗う)	so:ki (箕) / ba:ki (頭に載せる)	so:ki (目が細かい) / ba:ki (目が荒い, 大)	so:ki (大きい, 籾殻 を入れる) / ba:ki (芋 を洗う)
籠(かご)	kago (ti:ru はざる の一種)	ti:ru (背負う)	ti:run ~ ti:ru	ti:ru
桶座(頭上運搬 用)	kabuciri	ganeina:	ganeina: (わらで作っ た)	kabucina
モッコ(運搬用, 馬に乗せる)	o:da:	o:ra:	o:ra	o:ra:
篩(ふるい)	jui / ɸui / mi:zo:ki:	jui (目が荒い) / ei:no: (目が細か い)	ei:no:	jui
俵(たわら)	ta:ra	ta:ra	ta:ra:	ta:ra
筵(むしろ)	mu:su	muciru	mu:su	mu:su

~は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、()は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
薪(たきぎ)	tammunu~ tammun	tamun <話者 A> / tammun <話者 B>	tamun	tamunu
かんざし	dzi:ɸwa:~dzi:ma:	dzi:ɸwa:	zi:ha:	dzi:ha:
人(ひと)	tsu~teu	teu~tsu	teu	teu
親(おや)	uja	uja	uja	uja
子(こ)	k ^w a:	k ^w a	k ^w a	k ^w a:
子供(こども)	warabintea:~ warabintsa:	warabi / waraba: (軽視) / warabintea: (複数)	warabi	warabintea (複数)
長男(ちょうなん)	teakuei	teakuei	teak ^ʔ uei	teakuei
二男(じなん)	ɖinan	ɖinan	zinan	zinan
三男(さんなん)	sannan	sannan	sannan	sannan
四男(よんなん)	junan	junan	junan	junan
五男(ごなん)	gonan~gunan	gunan	gunan	gunan
長女(ちょうじょ)	ei:za wunagung ^w a / ei:zaminagung ^w a / ei:za / winagu /winagung ^w a	teakuei inagu / teakuei inagung ^w a	NR	inagung ^w a (女の子の意)
二女(じじょ)	ɖizo~zizo	ɖinan inagu / ɖinan inagung ^w a	NR	inagung ^w a (女の子の意)
三女(さんじょ)	sanzo	sannan inagu	NR	(inagung ^w a)
四女(よんじょ)	jonzoz	junan inagu	NR	(inagung ^w a)
五女(ごじょ)	gozo	gunan inagu	NR	(inagung ^w a)
末っ子(すえっこ)	teibi / uttung ^w a	uttung ^w a (子供時代) / iteiban uttu (大人になって)	NR	teibig ^w a
親子(おやこ)	ojakk ^w a	ujakk ^w a	ujakk ^w a	ujakk ^w a
孫(まご)	maga	mmaga	mmaga	mmaga
お父さん	oto:	oto:	oto:	eu:
お母さん	amma:	amma:	amma:	amma
お兄さん	jattei: / ei:za <誘>	jattei:	jattei: / ni:ni:	jattei: <古> / ni:ni: <新>
お姉さん	ɱmi:	ɱmi:	ɱmi: / ne:ne:	ɱmi <古> / ne:ne: <新>
弟(おとうと)	uttu	uttu	uttu	uttu
妹(いもうと)	uttu	uttu	uttu / unai	uttu
兄弟(きょうだい)	eo:re:	teo:de:	teo:de:	teo:de:
お祖父さん	tamme:	tamme:	t ^ʔ amme:	ɸu: (tamme:は年配の人が使う)
お祖母さん	handzi:	hancei:	oba:	ha:
夫(おっと)	utu	utu	utu	utu
妻(つま)	tuzi	tuzi	tuzi	tuzi

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
夫婦(ふうふ)	mi:tunra:~ mi:tunda:	mi:tunda	mitunda	mi:tunda
叔父(おじ)	untsu: / uzasa: <新 > (昔は言わなかつた)	uzasa:	uzasa: / uzasa:	uzasa:
叔母(おば)	ubama:	ubama:	ubama	ubama:
甥(おい)	mi:k ^w a / bikigami:k ^w a	mi:k ^w a	oi	mi:kk ^w a
姪(めい)	winagumi:k ^w a (mi:k ^w a でも良い)	mi:k ^w a	mei	mi:kk ^w a
従兄弟(いとこ)	iteuku	iteiku	iteuku	iteuku
婿(むこ)	mu:ku	mu:ku	mu:ku	mu:ku
家族(かぞく)	ja:nindzu	ja:nindzu	ja:ninzu	ja:nindzu
親戚(しんせき)	w ^e :kantsa: ゆっくり は we:kantsa:)	we:kantsa:	we:k ^ʔ a	we:kantea~ we:kanutea
男(おとこ)	bikiga (b の閉鎖弱い)	ikiga	ik ^ʔ iga	wikiga
女(おんな)	inagu	inagu	inagu	inagu
目上(の男・女)	ei:zakata	ei:dzakata	ei:za~ei:za	ei:zakata (目上, 年上, 女の人も可) / ei:zakatanu tea (複数)
目下(の男・女)	uttugata	uttuntea:~uttuntsa:	uttu	uttunutea
青年(せいねん)	ni:ee:ta:~ni:se:ta / ni:se:	nicee:~nise:	ninse:	ni:ee:ta
大工(だいく)	ee:ku~se:ku	ee:ku	se:ku	ee:ku
友だち	rueintsa:~ dueintsa:	duei / dueintea: (複数)	duei	duei
娘(むすめ)	inaguŋk ^w a	inaguwarabi	mijarabi	mijarabi
私(わたし)	wa: / wane (私は) / wa:ruei (私の友達) / waga (私が)	wan	wan	wan
私たち inclusiv,exclusive	watta:	watta	watta:	watta:
あなた	undzu	ja:ru (目下) / ja: (目下) / undzu (目上)	unzu	unzu
あなたたち	uŋdzuntsa:	jetta: (目下) / jatta: (目下) / undzuntea: (目上)	unzunutea:	unzunutea
お前(おまえ)	ja: / jaru	ja:	ja:	ja:

~は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、() は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
お前たち	jatta: / utta:	jatta:	itta:	jatta:
皆(みな)	urusa	m:na	nna	n:na
老人(ろうじん)	tusu ^w e:~tusu ^w i:	tuciwi	tusui	tusujuinu tea~ tusuinu tea
お祝い(おいわい)	su:zi	ujuje:	su:zi	su:zi
結婚(けっこん)	ni:bitei	ni:bitei	ni:bitei	ni:bitei
結納(ゆいのう)	NR	indzo: (結納金)	sakimui	sakimui
喧嘩(けんか)	o:e:	o:e:	o:je:	o:e:
相互扶助(農作業など)	i:ma:ru / azabu (集落の共同作業)	i:ma:ru(:)	juima:ru	i:ma:ru (交互にお互いを手伝う) / su:ndzi (木を刈り取るなど総出でする仕事の手伝い)
相撲(すもう)	eima	eima	eima	eima
一つ	ti:tei	ti:tei	ti:tei	ti:tei
二つ	ta:tei	ta:tei	ta:tei	ta:tei
三つ	mi:tei	mi:tei	mi:tei	mi:tei
四つ	ju:tei	ju:tei	ju:tei	ju:tei
五つ	iteitei	iteitei	iteitei	iteitei
六つ	mu:tei	mu:tei	mu:tei	mu:tei
七つ	nanatei	nanatei	nanatei	nanatei
八つ	ja:tei	ja:tei	ja:tei	ja:tei
九つ	kukunutei <話者A> / kunutei <話者B>	kukunutei	kukunutei	kukunutei
十(とお)	tu:	tu:	tu:	tu:
一人	tsui	tsui	teui	teui
二人	tai	tai	tai	tai
三人	mittsai~mitteai / mittai	mitteai	mitteai	mitteai
四人	juttai	juttai	juttai	juttai
五人	gonin~gunin / iteitai <話者B 希>	gunin	gunin	gunin
六人	rokunin / muttai	rukunin	rukunin	rukunin
七人	eiteinin / nanatai <話者B 希>	eiteinin	eiteinin	eiteinin
八人	hateinin / jattai (殆ど使わない)	hateinin	hateinin	hateinin
九人	kunin	kunin	kunin	kunin
十人	dzu:nin	dzu:nin	dzu:nin	dzu:nin

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
いくら	teassa	tsassaga	teassa	teassa ga (いくらか)
いつ	itei	itei	itei	itei / nandutei (何時)
だれ	taruga	taru ga	taru	t'a:ga / taruga
どこ	ma:kara / ma:nu	ma: ga	ama	ma:ga
どれ	NR	nu: ga	nu:	nu:ga
なぜ	NR	nu ga	nu:nteï	ŋga / nu:teantei
なに	nu:ga (何か) / nu:	nu: ga (何か)	nu:ga (何か) / nu:	nu:ga (何か)
いくつ	ikutei	ikutei ga	ikutei	ikutei
これ	kuri	kuri	kuri	kuri
それ	ure	kuri / uri (相手のところにあるものを指す)	kuri	ari / uri (相手のところにあるものに対する意識で使うことも)
あれ	ari~are	ari	ari	ari
ここ	kuma~kuma:	kuma	kuma	kuma
そこ	uma	uma	kuma	mma
あそこ	ama	ama	ama	ama
物(もの)	mono~munu	mun	mun	mun
色(いろ)	iru	iru	iru	iru
音(おと)	naimuŋ / utu	utu	utu	utu
夢(ゆめ)	imi	imi	imi	imi
技・仕事(わざ・しごと)	eigutu	NR	waza	waza / eigutu
鬼(おに)	NR	uni	uni	uni
心(こころ)	kukuru / teimu	kukuru (teimugukuru のように使うのが一般的)	kukuru	teimu / teimukukuru ~teimugukuru
情け(なさけ)	nasaki	nasaki	nasaki	nasaki
言葉(ことば)	kutuba	kutuba	kutuba	kutuba
歌(うた)	uta	uta	uta	uta
踊り(おどり)	urui	udui	udui	urui
鼓(つづみ)	te:ku	te:ku	te:ku / p ² araŋku:	te:ku / teizimi
宝(たから)	takaramun	takaramun	takara	takara
型(かた)	kata	kata	kata	kata
形(かたち)	katatei	katatei	katatei	katatei
休息(きゅうそく)	jukui / kueijukui (仕事が終わった後)	kueijukui (2・3 日働いたあと休み) / jukui (一般的なお休み)	juku / jukui	nakajukui (仕事の途中の休憩) / kueijukui (仕事が終わった後の休憩)

～は発音が揺れていること、/ は複数の語形が回答された場合、() は意味や用法の説明、. は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
魂(たましい)	tamaei (多) / mabui	tamaei nugitan (び つくりした, 魂が 抜けた) / mabui kumi (抜けた魂を 込めること)	mabui	tamaei / mabui (tamaei nugitan より mabui nugitan のほ うがびつくり度が大き い)
刺青(いれずみ)	hadzitei	hazitei	hazitei	hazitei
真似(まね)	me:bi	ne:bi	ne:bi	ne:bi
嘘(うそ)	jukueimuni:	jukuei	jukutei	jukuei
小さい	guna:	guma:	gunasan	guma: / gunahan
大きい	magi:	magi:	magisan	magi:
低い	çikug ^w a: / çikusan	ku:san	çikusan	çikuhan / gunahan
短い	intsa: / intsasan	intsasan	inteasan	inteahan
丸い	maru	maru(:)	maru:	maru:
暖かい	nukusa / nukusan	nukusan	nukusan	φumisan (暑い, 蒸し 暑い) / burijun (蒸れ る) / nukuhan (暖か い)
寒い	çi:sa	çi:san	çi:san	çi:san
冷たい	çidzursa / çidzurasanu / çidzurasan	çizurusan~ çizurusan	çizurasan~ çizurasan	çizurusan
かゆい	^w igo:san	ŋgo:san	igo:san	ŋgo:han
青い	o:ru:	o:ru:	o:ru: / o:san	o:ru:
美しい	tsurasa / teurasan	tsurasan~teurasan	teurasan	teurahan
嬉しい	^w i:rukisa~ ^w iruki:sa	ussan	NR	umusan

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NR は「語形なし」。

久米島方言 基礎語彙集 (かな)

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
頭(あたま)	ちぶる	ちんぶる	ちんぶる / かま ち (頭が固いな どの時に使う)	ちんぶる (でいき やー「頭がいい 人」)
髪の毛	かーらぢ	かーらぢ	かーらぢ	かーらぢ～かーら ぎー
旋毛(つむじ)	ちぢ	まち	まち	まち [たーちまち やー (2つつむじ の人)]
雲脂(ふけ)	ひんぐ	いりち (うろこと同じ)	あくみ	ふき / いりち
白髪(しらが)	しらぎ	しらぎ	しらぎ	しらぎ
目(め)	みんなま / みー	みー	みー	みー
眉(まゆ)	まゆー	まゆ	まゆ	まーゆ / みーぬ まーゆ
額(ひたい)	ひちえー	ひちえー	ひちえー	ひちえー
鼻(はな)	はな	はな	はな	はな
鼻血(はなぢ)	はなぢ	はなぢ	はなぢー	はなぢー
耳(みみ)	みみ	みみ	みみ	みみ
口(くち)	くち	くち	くち	くち
唇(くちびる)	くちびる	わーしば	くちびる	くちびる / わーく ちびる (上唇) / ち ゃくちびる (下唇)
舌(した)	しば	しば	すば	すば
歯(は)	はー	はー	はー	はー
歯茎(はぐき)	はしし	はしし	はぐち	はぐち
口蓋(あご)	うとうげー (あご先) / かくぢ (えら, お とがい)	かくぢ (横) / うとうげー (先)	うとうげー / あ ご	かくぢ (顎の両端) / うとうげー (顎の 先端)
髭(ひげ)	ひぢ	ひぢ (ヒゲは わーひい ぢ)	ひぢ	ひぢ
毛(け)	きー	きー	きー	きー
面(かお)	ちら	ちら	ちら	ちら
首(くび)	くび	くび (「のど」は「ぬで いー」)	くび (「のど」は 「ぬりー」)	くび (「のど」は「ぬ りー」)
肩(かた)	かた	かた	かた	かた
胸(むね)	んにばい	んに (胸のあたり全体 は んにばい)	んに	んにばい / んに
肋骨(あばらぼ ね)	そーき	そーきぶに～そーきぶ ーに	そーきぶに / そ ーき	そーきぶーに
乳(ち・ちち)	ちー	ちー	ちー	ちー
腹(はら)	わた / わたぶとう (お腹の大きい人)	わた	わた	わた / わたぶとう [わたぶたー「お腹 の大きい人」]

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
背中(せなか)	くしぶに	ながに	ながに〔ながにぶに (背骨)〕	くし / くしながい / ながに
脇(わき)	わち	わち	わち	わち
肝(きも)	ちむ	ちむ	ちむ	ちむ
臍(へそ)	ふす	ふす	ふす	ふす / てんぶす 〔てんぶさ (でべその人)〕
腰(こし)	がまく	くし (ウエスト がまく)	くし / がまく (ウエスト) / あぢま一ぶに～あぢま一ぶに (骨盤)	がまく [はちゃーがまく (ウエストの細い人)]
尻(しり)	ちび	ちび	ちび	ちび
肛門(こうもん)	ちびぬみー <誘>	まーい	まーい	ちび / ちびぬみー
手(て)	ていー	ていー	ていー / ていーぬひら	ていー
腕(うで)	ていー (腕・手全体)	けーな	けーな	ていー
肘(ひじ)	ひぢ	ひぢ	まがい	ひぢ
力(ちから)	NR	ぐてー	ぐてー	ぐてー [ぐてーむちゃー (力持ち)]
拳(こぶし)	NR	ちちくみ	ちちくみ	NR
筋(すじ)	NR	かぢ (腱の意)	すぢ	NR
指(ゆび)	びーび	いーび	いーび	びーび
爪(つめ)	ちみ	ちみ	ちみ	ちみ
足(あし)	ひしゃ～ひさ (足全体)	ひさ (足・脚全体)	ひさ (足全体)	ひさ (全体)
腿(もも)	むむ	むむ	むむ	むむ
股(また)	また	また	またばし	また
膝(ひざ)	ちんし / まがい	ちんし	ちんし	ちんし
踝(くるぶし)	くるぶし	NR	ぐふし (「足首」は「ひさくび」)	NR
脛(すね)	しに	めーぐんだ	からしに / しに	しに
ふくらはぎ	くんら	くんだ	くんだ	くんら [くんらあがやー (こぶら返り)]
踵(かかと)	かる	ある	ある	かかとう / ある
体(からだ)	るー	るー	どうー～るー	るー
背丈(せたけ)	たき	たき	ふる	たき
骨(ほね)	ふーに	ふーに	ふーに	ふーに

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、
は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
皮(かわ)	かー	かー	かー	かー
ほくろ	あざ	あざ	あざ	あざ～あざ
涙(なみだ)	みんなら	なら	なら	なら / みーなら
声(こえ)	くういー	くういー	くういー	くういー
息(いき)	いーち	いーち	いーち	いーち [いーちふ つん (ハーハーす る)]
咳(せき)	さっくい	さっくい	さっくい～さくい	さくい [さこーび (しやっくりする)]
唾(つば)	とうっぺー	とうっぺー	とうんぺー	とうんぺー
欠伸(あくび)	あくび	あくび	あくび	あくび
涎(よだれ)	ゆらい	ゆだい	ゆらい	ゆらい
屁(へ)	ひー	ひー	ひー	ひー
糞(くそ)	くす	くす	くす	くす
尿(にょう)	しべい～すべい	しーばい	すばい	すばい
おでき	ちかみ (大きいもの) / にぶたー (小さいもの)	ちかみ	ちんかみ / にーぶたー	ちんかみ / にぶとう
たんこぶ	くぶ	がなー / ぐーふ	ぐーふ	がなー [がなー あがとん (たんこぶが出来た)]
汗(あせ)	あしー	あし	あし	あし [あし はゆん]
垢(あか)	ひんぐ	ひんぐ	ひんぐ	ひんぐ
怪我(けが)	きち	NR	きち	るーやまちえん (怪我をしている)
病気(びょうき)	やんめー	やみ	やろーん (病んでいる)	やんめー
血(ち)	ちー	ちー	ちー	ちー
傷(きず)	きち	きち	きち	きち
薬(くすり)	くすい	くすい	くすい / しんぢぐすい (煎じ薬)	くすい
灸(きゅう)	やっつー	やっちゅー	やっつー	やっつー [やっつー やっん (灸をすえる)]
命(いのち)	ぬち	ぬち	ぬち	ぬち
木(き)	きー	きー	きー	きー
葉(は)	きーぬはー	はー	はー / きーぬはー	(きーぬ) はー
枝(えだ)	ゆら	ゆだ	ゆら	ゆら

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
実(み)	みー	ない / みー	ない / きーぬな い	(きーぬ) みー
根(ね)	きーぬひぢ / に ー	ひぢ / にー	にー	にー
草(くさ)	くさ	くさ	くさ	くさ
花(はな)	はな	はな	はな	はな
種(たね)	さに	さに	さに	さに (たに「陰茎」)
苗(なえ)	ねー	ねー	ねー	ねー
稲(いね)	んに	んに	んに	んに
穂(ほ)	ふー	ふー	ふー	ふー
米(こめ)	くみ	くみ	くみ	くみ
粃(もみ)	むみ	むみ	むみ	むみ
麦(むぎ)	むぢ	むじ (作っていない)	むぢ	むぢ
藁(わら)	わら	わら	わら	わら
麦わら	むぢわら	NR	むぢわら	むぢわら
茅(かや)	かや	かや	かや	かや
粟(あわ)	あわ	あわ	あわ	あわ
稗(ひえ)	NR	とーじみ	とーぢみ (稗で はなくキビか)	とーぢみか
芋(いも)	んむ / たんむ (里芋より大きい)	んむ	んむ	んむ (さつまいも) / んごーらんむ (く わずいも) / たー んむ (里芋)
甘藷(さつまいも)	んむ	んむ	んむ	んむ
豆(まめ)	まみ	まみ	まーみ	まみ
胡瓜(きゅうり)	きうい	きーうい	きうい	きーうい～きーうい
蓬(よもぎ)	ふーちばー	ふーちばー	ふちばー	ふーちばー
菜(な)	なー	おーは	なー	なー
大根(だいこん)	でーくに	でーくに	でーくに	でーくに (ちれー くにー「人参」)
冬瓜(とうがん)	しぶい	しぶい	すぶい	すぶい
南瓜(かぼちゃ)	なんくわー	なんくわー	なんくわん	なんくわ
瓜(うり)	うい	うい (胡瓜のみをさす)	うい	うい
蕪(にら)	ちりびらー	ちりびら (ねぎは ちん だ)	ちるびらー～ちる びら	ちりびら～ちりびら ー
茸(きのこ)	なーば	なーば	なーば	なーば
きくらげ	みみぐい	みみぐい	NR	みみぐい
とうがらし	くそー	こーがらし	くうえーがらすい ー	くうえーがらすー ー
苦瓜(にがうり)	ごーやー	ごーや	ごーや	ごーやー
胡麻(ごま)	ぐま	ぐま	ぐま	ぐま

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
莓(いちご)	NR	はんき / いちび	いつび	いつび
ソテツ	すていち	すとうく	すーていーちゃー	ひとつく
松(まつ)	まーち	まーち	まーち	まーち
竹(たけ)	らき	だき	だき〜らき	らき
梅(うめ)	んみ	NR	んみ	んみ
桃(もも)	むむ	むむ	むむ	むむ
桑(くわ)	くわー / くわーぬきー (桑の木) / くわーぎー (桑の木)	くわーぎ	くわーぎ	くわーぎ / くわー (桑の葉)
薄(すすき)	ぐしち / ぐっちがや	ぐしち	ぐしち	ぐしち / みんざらこー (すすきの花)
ミカン	くるぶ	くるぶ	くるぶ	くるぶ
莖(くき)	NR	ぐち	ぐち	くき
あおさ	あーさ	あーさ	あーさ / ながーさ	ながーさ
モズク	すぬい	すぬい	すぬい	すぬい
藻(も)	NR	うーみぐさ	むー	うみぬくさ
糸瓜(へちま)	なべらー	なべらー〜なべらーだー	なべらー	なべらー
こずえ・砂糖黍の先端	NR	すーだ	すーら	NR
福木	ふくぢ	ふくぢ	ふくぢ	ふくぢ
あだん	あらん / あらんばー (あだんの葉)	あだん	あらんばー (アダン <small>の葉か</small>)	あらんぬ
がぢまる	がぢまる	がぢまる	がぢまる	がぢまる
びろう樹	くば	くば	くば	くば
棘(とげ)	んぢ	NR	んぢ	んぢ
烏賊(いか)	いちや	いちや	いちや	いちや / せーいちや (大きい種) / くぶしみ (甲イカ)
蛸(たこ)	たく	たく	たく	たく / たくー (小さい蛸)
海老(えび)	いえび / たなげー / しえー〜せー (小さいエビ)	いび	いび	いび / いびがい (大きい種) / せー (ぐわー) (沼エビ)
ウニ	んなー (食べられない) / がちち (食べられる)	がちちやー〜がちち / うなー	がちち	がちち
貝(かい)	NR	んな	んな	んな (巻き貝, 二枚貝の総称)

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
亀(かめ)	かーみー	かーみー	かーみー	かーみー
蟹(かに)	がに	がに	がい	がい
魚(さかな)	いゆ	いゆ	いゆ	いゆ
鱗(うろこ)	うるち	いりち	うるく	いりち
鰻(うなぎ)	うなぎ	んなぢ	んなぢ	んなぢ / かーんなぢ (川鰻)
鯨(くじら)	ぐぢら	くぢら	くぢら (めったに見えることがない)	くぢらか
鰹(かつお)	かつー	かつー	かつー	かつー
飛魚(とびうお)	とうぶー	とうぶー	とうぶー	とうぶーいゆ
鱧(ふか)	NR		NR	NR
鮫(さめ)	NR	さば	さば	さめ か
いるか	ひーとう	ひーとう	NR (いない)	ひーとう
なまこ	NR	ちしらー	ちしらー	ちしらー
ヒトデ	NR	NR	うーみたく	ひとうで
やどかり	NR	あまんむ	あまんむ	あまんむ
牛(うし)	うし	うし	うし	うし
馬(うま)	んま	んま	んま	んま
山羊(やぎ)	へーぢャー (山羊) / うーむなー~ うーむぬ (オス)	ひーぎー	ひーぢャー / うーひーぢャー (雄山羊)	ひーぎー
豚(ぶた)	わー	わー	わー	わー
角(つの)	ちぬ	ちんの一	ちぬ	くぬ
犬(いぬ)	いぬ	いぬ	いぬ~いん	いぬ
猫(ねこ)	まやー	まやー	まやー	まやー
兎(うさぎ)	うさぎ	うさぎ	うさぎ (いない)	うさぎ
鼠(ねずみ)	えんつ	いえんつ	うえんつ	うえんつ / びーぢャー (ジャコウネズミ)
尾(お)	づー	づー	ぢゅー	づー
虫(むし)	むし	むし	むし	むし
蟻(あり)	あい	あいこー	あいこ	あいこー
蚊(か)	がぢゃん	がぢゃん	がざん	がざん
蜘蛛(くも)	くむ~くーむー	くーぶー	くーぶー	くーぶー
蜘蛛の巣	くーむーぬ しー	しー	しー / くーぶぬ しー	くぶかし
蝶々(ちょうちょ)	ちよー / へべる~ はべる (小さい蛾)	はべーるー	はべーら	はべーる
カタツムリ	ちんなん	ちんなん	ちんなん	ちんなん

~は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
蛙(かえる)	あたびー	あたびくー	あたびちやー / あたびー	あたびー / あた びちやー
蜂(はち)	はち	はちやー	はちやー	はち
蠅(はえ)	へー	へー	へー	へー
蛆(うじ)	うぢ	うぢむし	うぢむし	うぢ
蚕(のみ)	ぬーみ	ぬーみ	ぬーみ	ぬーみ
蚯蚓(みみず)	みみぢ	みみぢ	みみぢ	みみぢ
虱(しらみ)	しらみ	しらみ	しらみ	しらみ / ぢさし (シラミの卵)
百足(むかで)	むかぢ	ぶかぢ	むかぢ	んかぢ
蚕(かいこ)	NR	むしんぐわー	かいこ / むしぐ わ	むしぐわー
かまきり	いさとうー	あさうんべー	あーさーとうー	いさとうー
蜻蛉(とんぼ)	まーれー	あけづ	あーけづ	あつけーずー
ばった	ばった	まーちえー	まーぜー	まーぜー
蟬(せみ)	さんさん	さんさん	まーさー	まーさー (大きい) / あささー (茶色 の)
鳥(とり)	とうい	とうい	とうい	とうい
鶏(にわとり)	とうい	とうい	とうい	とうい
とさか	かがみ	かんづ	かんづ	NR
雀(すずめ)	くらー	くらー	くらー	くらー
鳩(はと)	ほーとう	ふーとう	ほーとう	ほーとう
烏(からす)	がらしー～がらさ ー	がらさー	がらさー	がらさー
鶉(うずら)	うづら	NR	うづらー	うぢらー(ぐわー)
鷹(たか)	たか	たか	たか	たか
卵(たまご)	くーが	くーが	くーが	くーが
巢(す)	とういぬしー / し ー	しー	しー	しー
羽(はね)	はに	はに	はに	はに / はにげー
空(そら)	ていん	ていん	ていん	ていんとー～てい んと / ていん
日(ひ)	ていん	ていーら	ひ	ひー
太陽(たいよう)	ていーら	ていーら	ていーだ	ていーら～ていー だ
光(ひかり)	あかがい	ひかい	あかがい	ひかり～ひかい
蔭(かげ)	かーぎ	かたか (木陰などのか げ)	かーぎ	かーぎ
まぶしい	みーちらさ	みーちゅらさん	みちやらさん～ みちやらさぬ	みんちやるはん～ みんちらはん

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
火(ひ)	ひー	ひー	ひー	ひー
水(みず)	みじ	みじ	みじ	みじ
山(やま)	やま	やま	やま	やま
川(かわ)	かーら / んじゅ (小さいもの)	かーら	かー	かーら
橋(はし)	はし	はし	はし	はし
丘(おか)	むい	むい	むい	むい
陸地(りくち)	あぎ	あぎ	-	あぎ / しま
土・地面	じー / みちや (土)	みちや / ぢー	ぢー	んちや / ぢー
星(ほし)	ふし / ほし	ふし	ふし	ふし
月(つき)	ちっちゅー / ちっ つー	ちち	ちち	ちちゅー
雲(くも)	くむ	くむ	くむ	くむ
霧(きり)	きり	きり	ちり	きり
露(つゆ)	ちゆ	ちゆ	ちゆ	ちゆ
雨(あめ)	あみ～あめ	あみ	あみ	あみ
風(かぜ)	かじ	かじ	かじ	かじ
竜巻(たつまき)	かじまーい	かじまち	かじまち	るー / どうー
稲光(いなびかり)	ひるい～ひどぅい	いなびかり～いなびか い	-	ひゆるい
地震(じしん)	ねー	ねー	じしん	ねー [ねー ふゆ ん (地震が起き る)]
虹(にじ)	にじ	にじ	にじ	こんなじ
明かり	あかがい	あかがい	あかがい	あかがい
雷(かみなり)	かんない	かんない	かんない	かんない
潮(しお)	すー	すー / うす	すー	すー
煙(けむり)	きぶし	きぶし	きぶし	きぶし
浅瀬(あさせ)	あっさ	いのー	いのー	NR
遠浅(とおあさ)	あっさ (浅い)	いのー	いのー	NR
洞窟(どうくつ)	がま	がま	がま	がま
海(うみ)	うーみ	うーみ	うーみ	うーみ
水溜り	みじたまい	みじたまい	みじたまい	みじたまい
港(みなと)	んなとう	んなとう～んなとう	んなとう	んなとう
波(なみ)	なみ	なみ	なみ	なみ
泡(あわ)	あわ	あー	あー	あー
島(しま)	しま	しま	しま	しま
浜(はま)	はーま	はーま	はーま	はま
珊瑚礁	しー	ひし	-	NR
砂(すな)	しな	しな	しな	しな

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
石(いし)	いし / まーいさ (丸くなったもの)	いし	いし	いし
溝(みぞ)	んず	んず	んず	んづ
田(た)	たー	たー	たー	たー
畦道(田の)	あぶし	あぶし	あぶし / あぶし みち	あぶし
畑(はたけ)	はたき / はる	はたき	はたき	はたき / はる (野 原, 畑, 田, すべ て全体的にとらえ た意味になる)
野(の)	NR	はる	もー	はる
道(みち)	みち	みち / すーじんぐわ (小道)	みち	みち / すーじ (小 道)
崖(がけ)	ちりとう	ちりばんた	はんた	ちりとう / ちりばん た
坂(さか)	さか	さか	ひら	さか
頂上(ちょうじょう)	ちじ	ちじ	ちじ	ちじ
東(ひがし)	あがり	あがり	あがり	あがり
東風	あがりかじ	くちかじ	くちかじ	あがりかじ / くち かじ
北(きた)	にし	にし	にし	にし
北風	にしかじ	にしかじ	にしかじ	にしかじ
西(にし)	いり	いり	いり	いり
西風	にしかじ (いりか じとは言わず)	いりかじ	いりかじ	いりかじ
南(みなみ)	へー	へー	へー	へー
南風	へーぬかじ	へーかじ	へーぬかじ	へーぬかじ / へ ーかじ
右(みぎ)	にぢり	にじり / にぎり	にじり	にじり
左(ひだり)	ひざい	ひざい	ひざい～ひじゃ い	ひじやい
前(まえ)	めー	めー	めー	めー
後ろ(うしろ)	くし / あーとう	くし	くし	くし / あとう / あ ーとう
跡(あと)	あーとう / 「ふるや しち」とも言う (建 物はない)	NR	あーとう	あーとう～あとう
横(よこ)	よく	ゆく	ゆく	ゆく / すば
上(うえ)	うえー	うい～うえ (前よりの e)	ういー	ういー
下(した)	しちや	しちや	しちや	ちや
中(なか)	なーか	なーか	なーか	なーか
底(そこ)	すく	すく	しち	すく

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
内(うち)	うち	うち	うち	うち
外(そと)	ほか	ふか	ふか	ふか
奥(おく)	うく / うら (家の奥座敷)	うく	うく	うく
角(かど)	かる	しみ	かどう	かる～かどう
傍(そば)	そば～すば	とくない (建物) / すば (人)	すば	すば
隣(となり)	とない	とくない	とくない	けーとくない / とくない
今日(きょう)	きー	きー	きー	きー
昨日(きのう)	ちぬー	ちぬー	きぬー	きぬー
一昨日(おととい)	うっていー	うっていー	うとうとい	うっていー
明日(あした)	あちや	あちや	あつあ	あちや
明後日(あさって)	あさてい	あさってい	あさてい	あさてい～あさってい
明明後日(しあさって)	あさていぬなーちや	あちやあさてい	しーあさてい	あさていぬなーちや
今年(ことし)	くとし / くんどう	くんる <話者 A・B> / くんどう<話者 B>	くとし	くとし
去年(きょね)	くず	くじゅ <話者 A> / くず <話者 B>	くず	くず
一昨年(おとし)	みつー / みつーぬ あーてい	NR	うとうとし	みつなてい
来年(らいねん)	やーに	やーに	やーに	やーに
再来年(さらいねん)	やーに みつー	NR	NR	なーみつ
今(いま)	なま	なま	なま	なま
昔(むかし)	んかし / かーまへーく (大昔)	むかし	んかし	んかし
朝(あさ)	しとうみてい	していみてい	あさ / とうみてい	とうみてい
昼(ひる)	あさばんういー	ひる	ひる / ひるま	ひる
夕方(ゆうがた)	ゆーさんでい	ゆさんでい	ゆさんでい	ゆはんでい
夜(よる)	ゆる	ゆる	ゆる	ゆる
夜中(よなか)	ゆなか	ゆなか	ゆなか	ゆなか
暁(あかつき)	あかちち	あかちち	あかちち	あかちち
暇(ひま)	ひま	ひま	ひま	ひま
時(とき)	とうち	とうち	とうち	とうち
年(とし)	とうし	とうし	とうし	とうし
暦(こよみ)	くいみ	くゆみ	くいみ	くゆみ
うりずん(3～4月)	NR	はるぬしち	うりじん	うりじん～うりじむ

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
着物(きもの)	ちぬ	ちん (和服) / ちはら (服)	ちなら (服の総称) ちぬ (和服)	ちぬ
襟(えり)	いえり	ちんぬくび	くび / いえり	いえり
袖(そで)	すでい	すり	すり	すり
裾(すそ)	すす	すす	すす	すす
帯(おび)	うーび	うーび / く うーびんぐわー (小帯) / ぐま うーびんぐわー (細帯)	うーび	うーび
紐(ひも)	ひも <新> / ういーるー <古>	ひむ	ひむ	ひも
足袋(たび)	たーび	たーび	たーび	たーび
袴(はかま)	はかま (羽織ははうい)	はかま (砂糖黍の下の葉を はーがらー という)	はかま	はかま
下駄(げた)	あしじゃ	あしじゃ	あしじゃ～あしぢや	あしざ～あしじゃ
草履(ぞうり)	さば	さば	さば	さば / わらぐち (草鞋)
緒(お)	うー	うー	はなふー～はなうー	うー
布(ぬの)	ぬぬ	ぬぬ	ぬぬ	ぬぬ
表(おもて)	NR	うむてい	うむてい	うむてい
裏(うら)	うら	うら	うら	うら
綾,模様(あや)	あや	あや	あや	むゆー
手ぬぐい	ていさーじ / さーじ (前者がふつう)	ていーさーぢ / さーぢ	さーじ / ていーさーじ	さーじ
蓑(みの)	んぬ	んぬ	んぬ (くばの葉で作った)	んぬ
湯(ゆ)	ゆー	ゆー	ゆー	ゆー
茶(ちゃ)	ちゃー	ちゃー	ちゃー	つあー～ちゃー
飯(めし)	むぬ	めー	めー	むぬ
粥(かゆ)	うけーめー	うけーめー	うけーめー	うけーめー
餅(もち)	むち～むーちー (オニモチ)	むっちー	むちー	むちー
雑炊(ぞうすい)	みっしるめー ～ みししるめー / ずーしーめー (水分が少ない)	ぢゅーしー / ぢゅーしーめー / みししるめー / ぼろぼろぢゅーしー / ぞろぞろぢゅーしー (水っぽい雑炊)	ずーし / ぼろぼろ ずーしー (柔らかいもの) / みしみるめー (柔らかいもの)	づーしー / ぢゅーしーめー / あちびー (水分が多いもの) / みしじめー
味噌(みそ)	みす	みす	みす	みす
汁(しる)	しる / うしる	しる	しる	しる

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
塩(しお)	まーす	まーす	まーす	まーす～まーす
塩辛い	しぶからさん / すーずーさん	からさぬ	すぶからさん / しぶからさん	すぶからはん
砂糖(さとう)	さたー～さーたー	さとー	さたー～さーたー	さたー
砂糖きび	うーじ	うち	うーじ	うじ
粕(かす)	かし	かしー	うじがら (さとうきびのしぼりかす)	かし / むるん (もろみ)
酒(さけ)	さき	さき	さき	さき
黴(かび)	こーぢ	こーぢ	くるべー (黴) / こーぢ (麴)	こーぢ [こーぢはるん (カビが付く)]
麴(こうじ)	こーじ	くーぢ	こーじ	こーじ
粒(つぶ)	ちぶ / めーちじ (米粒)	ちぢ	ちじ / ちゅちじ (一粒)	つしじ (一粒)
糠(ぬか)	ぬか	ぬか	ぬか	ぬか
粉(こ・こな)	くー	くー	くな / くー	くー
にんにく	ひる	ひる	ひる	ひる
芽(め)	みずり	みー / みどろり (みーより大きい)	わかめ / しんみ	みずり
クワズイモ	うーいーごんざーさ	やまむぢ	NR	んごーらんむ
肉(にく)	しし	しし	しし	しし
果物(くだもの)	ないむん	きーぬない / ないむん	ないむん (木になるもの)	ない
油(あぶら)	あんだ	あんだ～あんら	あんだ～あんら	あんら
天ぷら	あんだーぎー	あんだーぎー	あんだーぎー～あんらーぎー	あんらーぎー
灰(はい)	へー (蠅のこともへー)	へー	へー	へー
匂い(におい)	かざ	かざ	かざ	かざ
味(あじ)	あぢ	あじ	あじ	あじ
料理(りょうり)	むぬ / ちよーき (ごちそう)	くわつちー (ごちそう)	くわつち (ごちそう)	むぬ
ご飯(ごはん)	めー / はんめー	むぬ	むぬ	めー
食事(しょくじ)	むぬ	むぬ	むぬ	むぬ
朝食(あさめし)	しとうみていむん	していみていむん	みーくはやー～みーくわはやー	みーくわはやー / あさばん
昼食(ひるめし)	あさばん	あさばん / ひるめー (3時頃の)	あさばん (3時から5時ごろ食べるひるめー)	なーしび
夕食(ゆうめし)	ゆーばん	ゆーばん	ゆーばん	ゆーばん
膳(ぜん)	ちん / うぢん	うぢん	うじん / じん	ぢぬ

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
食べ物(たべもの)	かみむぬ	くうえーむん	かみむん <誘>	かみむん
家(いえ)	やー	やー (やー「お前」)	やー	やー
母屋(おもや)	うふや	しめーか (あさぎ / めーぬやー「倉庫」)	NR	NR (「離れ」は「めーぬやー」)
台所	とんぐわ	しむ / とんぐわ (古)	とんぐわ	とんぐわ
天井	ていんちよー	ていんちよー	ていんちよー	ていんちよー
床(ゆか)	ゆか	ゆか	ゆか	ゆか
棚(たな)	たな	たな / とうだな (戸棚)	たな	たな
竈(かまど)	かま	かま	かま	かまる
いろり	ぢーる	NR	NR	ぢーる
戸(と)	はしり	はしる	はしる	はしり
板(いた)	いた	いた	いた	いた
節(ふし)	ふし	ふし	ふし	ふし
穴(あな)	あな / みー	あな / みー	あな	あな
柱(はしら)	はーや	はーや	はーや	はーや
釘(くぎ)	くじ	くじ	くじ	くじ
瓦(かわら)	かーら	かーら	かーら	かーら
便所(べんじょ)	ふーる	ふーる	ふーる	ふーる
垣(かき)	かち	かち	かくい	かち
庭(にわ)	まー / ふかぬまー	やーぬまー	やーぬ まー	まー
井戸(いど)	かー	かー	かー	かー
墓(はか)	はか	はか / はかめー	はか	はか
煤(すす)	しーし	ひんぐ (鍋の) / しーし (きせるのやにも)	しーし / なーびぬ ひんぐ	しーし
埃(ほこり)	ふくい	ふくい	ふくい	ふくい
門(もん)	ぞー~ぢよー	ぞー	じよー	ぢよー
ひんぷん(門のところにある目隠し用垣根)	ひんぷん	ちりぶ	そーじゃち~そーぢゃち	ちーぶ
縄(なわ)	なー	ちな / なー	ちな	なー
綱(つな)	ちな	ちな	ちな	ちな
鎖(くさり)	くさり	くさり	NR	くさり
袋(ふくろ)	ふくる~ふつく	ふくる	ふつく	ふつく
荷(に)	にー	にーむち / にー	にー	にー
皿(さら)	さら	しえーざら	しえーざら	せーざら
椀(わん)	つおーぬ~ちよーぬ	まかい / しるまかい (汁の) / めーまかい (ご飯の)	まかい (汁用)	まかい

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
茶碗(ちゃわん)	ちゃわん	ちゃわん (湯飲み茶碗)	まかい (ごはん用) / ちゃわん (湯のみ)	ちゃわん
壺(つぼ)	NR	かーみんぐわー	かーみ / みみがーみ	NR
鉢(はち)	はーち	はーち	NR	はーち
瓶(かめ)	かーみ	かーみ	かーみ	かーみ
水瓶(みずがめ)	みじがーみ	(みじ)はんるーがーみ	みじがーみ	みじがーみ
桶(おけ)	うーき	うーき	うーき	うーき
水桶(みずおけ)	みじうーき	たーぐ	NR	みじうーき
盥(たらい)	たれー	たーれー (洗濯用) / びんだれー (洗顔用)	たれー / びんだれー	たれー
ひしゃく	にーぶ	にーぶ	にーぶ	にーぶ
柄(え)	うーい	ていー (ふー「やかんの口」)	ていー	うーい
釜(かま)	はがま	はがま	はがま	はがま
しゃもじ	いーじえー	みしげー (なびげー「おたま」)	みしげー	いーじえー
急須(きゅうす)	つーかー～ちゅーかー	ちゅーかー / ちゃびん	ちゅーか	ちゅーかー
箸(はし)	うめーし	うめーし	めーし	はーし
包丁(ほうちょう)	ほーちゃー	ほーちゃー	ほーちゃ	かたな
小刀(こがたな)	しーぐ	しーぐ	こがたな / しーぐ	しーぐ
まな板(いた)	まるつあ～まるちや	まるちや	まるちや	まるちや～まるつあ
臼(うす)	うーし	うーし	うーし	うーし
杵(きね)	あじむ / ゆんぐうい	ゆんぐい (横杵) / あぢむ (縦杵)	あじむ / ゆんぐうい	あじむ (まっすぐの棒状のもの) / ゆんぐうい (ハンマー状のもの)
斧(おの)	うーぬ / ゆーち	ゆーち (小) / うーぬ (大)	うーぬ	うーぬ / ゆーち (手斧, 小さい斧)
鋸(のこ)	ぬくじり	ぬくじり	ぬくじり	ぬくじり
鑿(のみ)	ぬみ	ぬみ	ぬーみ	ぬみ
錐(きり)	いり	いり	いーり	いり
箱(はこ)	はく	はく	はく	はく
筆(ふで)	ふでい	ふり	ふり	ふり
紙(かみ)	かび	かび	かび	かび
鋏(はさみ)	はさん	はさん	はさん	はさみ
印(しるし)	しるし	ぢるし	しるし	しるし
漆(うるし)	(うるし)(標準語?)	NR	NR	うるし

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
鏡(かがみ)	かがん	かがん	かがん	かがみ
櫛(くし)	さばち / くし (梳き櫛 / 風取り用)	さばち / くし (目が細かい)	さばち / くし (目が細かい)	さばち
布団(ふとん)	うーる <古> / ふとん <新>	ふとん / うーる	うーる	うーる
枕(まくら)	まつくわ	まつくわ	まつくわ	まつくわ
箒(ほうき)	ほーち	ほーち	ほーち	ほーち
竿(さお)	そー	そー	そー	そー
杖(つえ)	ぐーさん	ぐーさん	ぐさん〜ぐさぬ	ぐさぬ
笠・傘(かさ)	かさ / くばがさ	かさ (笠) / くばがさ (くば笠) / だんがさ (大きい傘) / あまがさ (雨傘)	くばがさ (頭にかぶる) / だんがさ ~らんがさ (さす傘)	かさ / くばがさ (被る傘)
針(はり)	はーい	はーい	はーい	はーい
糸(いと)	いーつー〜いーちゅー	いーつー	いちゅー	いちゅー
煙管(きせる)	ちしり	ちしり	ちしり	ちしり
金(かね)(金属・お金)	かに (金属, 鐘) / ちん (お金)	ちん	ぢに〜ぢん	かに (金属・鐘) / ぢに (お金)
三味線(しゃみせん)	さんしん	さんしん	さんしん	さんしん
船(ふね)	ふに	ふに	ふに	ふに
帆(ほ)	ふー	ふー	ふー	ふー
櫂(舟のカイ)	えーく〜いえーく	いえーく	いえーく	うえーく
網(あみ)(魚を獲るあみ)	あみ	たぶ (柄が付いている)	あみ	あみ / さり
槍(やり)	とうざ	やり (鉾)	やい	うじむ (先が曲がった蛸をとる道具) / とうざ (魚をとる鉾)
鍬(くわ)	くうえー	とうんぐうえー	とうんぐうえー	くうえー
鋤(牛にひかすすき)	すき / ういざい (耕す道具)	すき / まーが (平坦にするもの)	すき	すき
鎌(かま)	えれな	いねーら	いれーら	いれーら
ござ	にくぶく (干すのに使う) / くむ	かばー	くむ / にくぶく	くむ
篋(へら)	ひーら	へーら	へーら	へーら
箆(ざる)	そーき (粃を入れる) / ばーき (芋を洗う)	そーき (箕) / ばーき (頭に載せる)	そーき (目が細かい) / ばーき (目が荒い, 大)	そーき (大きい, 粃殻を入れる) / ばーき (芋を洗う)
籠(かご)	かご (ていーるはざるの一種)	ていーる (背負う)	ていーるん〜ていーる	ていーる

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
桶座(頭上運搬用)	かぶしり	がんしなー	がんしなー (わらで作った)	かぶしな
モッコ(運搬用, 馬に乗せる)	おーだー	おーらー	おーら	おーらー
篩(ふるい)	ゆい / ふい / みーぞーきー	ゆい (目が荒い) / シーのー (目が細かい)	シーのー	ゆい
俵(たわら)	たーら	たーら	たーらー	たーら
筵(むしろ)	むーす	むしる	むーす	むーす
薪(たきぎ)	たんむぬ〜たんむん	たむん <話者 A> / たんむん <話者 B>	たむん	たむぬ
かんざし	ぢーふあー〜ぢーうわー	ぢーふあー	じーはー	ぢーはー
人(ひと)	つ〜ちゆ	ちゆ〜つ	ちゆ	ちゆ
親(おや)	うや	うや	うや	うや
子(こ)	くわー	くわ	くわ	くわー
子供(こども)	わらびんちゃー〜わらびんつあー	わらび / わらばー (軽視) / わらびんちゃー (複数)	わらび	わらびんちゃ (複数)
長男(ちやうなん)	ちやくし	ちやくし	ちやくし	ちやくし
二男(じなん)	ぢなん	ぢなん	じなん	じなん
三男(さんなん)	さんなん	さんなん	さんなん	さんなん
四男(よんなん)	ゆなん	ゆなん	ゆなん	ゆなん
五男(ごなん)	ごなん〜ぐなん	ぐなん	ぐなん	ぐなん
長女(ちやうじよ)	シーじゃ うなぐんぐわ / シーじゃみなぐんぐわ / シーじゃ / ういなぐ ういなぐんぐわ	ちやくし いなぐ / ちやくし いなぐんぐわ	NR	いなぐんぐわ (女の子の意)
二女(じじよ)	ぢじよ〜じじよ	ぢなん いなぐ / ぢなん いなぐんぐわ	NR	いなぐんぐわ (女の子の意)
三女(さんじよ)	さんじよ	さんなん いなぐ	NR	(いなぐんぐわ)
四女(よんじよ)	よんじよ	ゆなん いなぐ	NR	(いなぐんぐわ)
五女(ごじよ)	ごじよ	ぐなん いなぐ	NR	(いなぐんぐわ)
末っ子(すえっこ)	ちび / うつとうんぐわ	うつとうんぐわ (子供時代) / いちばん うつと (大人になって)	NR	ちびぐわ
親子(おやこ)	お ₂ やつくわ	うやつくわ	うやつくわ	うやつくわ
孫(まご)	まが	んまが	んまが	んまが
お父さん	おとー	おとー	おとー	しゆー
お母さん	あん ₁ まー	あんまー	あんまー	あんま
お兄さん	やっちー / シーじや <誘>	やっちー	やっちー / にー にー	やっちー <古> / にーにー <新>

〜は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、₁ は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
お姉さん	ん、みー	んみー	んみー / ねー ねー	んみ <古> / ねー ねー <新>
弟(おとうと)	うっとう	うっとう	うっとう	うっとう
妹(いもうと)	うっとう	うっとう	うっとう / うない	うっとう
兄弟(きょうだい)	しょーれー	ちよーでー	ちよーでー	ちよーでー
お祖父さん	たん、めー	たんめー	たんめー	ふー (「たんめー」 は年配の人が使う)
お祖母さん	はんぢー	はんしー	おばー	はー
夫(おっと)	うとう	うとう	うとう	うとう
妻(つま)	とうじ	とうじ	とうじ	とうじ
夫婦(ふうふ)	みーとうんらー～ みーとうんだー	みーとうんだ	みとうんだ	みーとうんだ
叔父(おじ)	うんつー / うざさ ー <新> (昔は言 わなかった)	うざさー	うざさー / うじゃ さー	うじゃさー
叔母(おば)	うばまー	うばまー	うばま	うばまー
甥(おい)	みーつくわ / びき がみーつくわ	みーつくわ	おい	みーつくわ
姪(めい)	ういなぐみーつくわ (みーつくわ でも 良い)	みーつくわ	めい	みーつくわ
従兄弟(いとこ)	いちゆく	いちく	いちゆく	いちゆく
婿(むこ)	むーく	むーく	むーく	むーく
家族(かぞく)	やーにんづ	やーにんづ	やーにんじゅ	やーにんぢゅ
親戚(しんせき)	うえーかんつあー ゆつくりはうえーか ん、つあー)	うえーかんつあー	うえーか	うえーかんぢゃ～う えーかぬぢゃ
男(おとこ)	びきが	いきが	いきが	ういきが
女(おんな)	いなぐ	いなぐ	いなぐ	いなぐ
目上(の男・女)	しーじゃかた	しーぢゃかた	しーざ～しーじゃ	しーじゃかた (目 上, 年上, 女の 人も可) / しー じゃかたぬ ぢゃ (複数)
目下(の男・女)	うっとうがた	うっとうんぢゃー～うっ とうんつあー	うっとう	うっとうぬぢゃ
青年(せいねん)	にーしえーたー～ にーせーた / に ーせー	にしえー～にせー	にんせー	にーしえーた
大工(だいく)	しえーく～せーく	しえーく	せーく	しえーく
友だち	るしんつあー～どう しんつあー	どうし / どうしんぢゃー (複数)	どうし	どうし
娘(むすめ)	いなぐん、くわ	いなぐわらび	みやらび	みやらび

〔 〕は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
私(わたし)	わー / わね (私 は) / わーるし (私 の友達) / わが (私が)	わん	わん	わん
私たち inclusiv,exclusive	わったー	わった	わったー	わったー
あなた	うんづ	やーる (目下) / やー (目下) / うんづ (目上)	うんじゅ	うんじゅ
あなたたち	うんづんつあー	いえったー (目下) / や ったー (目下) / うんづ んちやー (目上)	うんじゅぬちやー	うんじゅぬちや
お前(おまえ)	やー / やる	やー	やー	やー
お前たち	やったー / うった ー	やったー	いったー	やったー
皆(みな)	うるさ	んーな	んな	んーな
老人(ろうじん)	とうすうえー～とうす ういー	とうしうい	とうすい	とうすゆいぬ ちゃ ～とうすいぬ ちゃ
お祝い(おいわ い)	すーじ	うゆいえー	すーじ	すーじ
結婚(けっこん)	にーびち	にーびち	にーびち	にーびち
結納(ゆいのう)	NR	いんぢよー (結納金)	さきむい	さきむい
喧嘩(けんか)	おーえー	おーえー	おーいえー	おーえー
相互扶助(農作 業など)	いーまーる / あざ ぶ (集落の共同 作業)	いーまーる(ー)	ゆいまーる	いーまーる (交互 にお互いを手伝う) / すーんぢ (木を 刈り取るなど総出 でする仕事の手伝 い)
相撲(すもう)	しま	しま	しま	しま
一つ	ていーち	ていーち	ていーち	ていーち
二つ	たーち	たーち	たーち	たーち
三つ	みーち	みーち	みーち	みーち
四つ	ゆーち	ゆーち	ゆーち	ゆーち
五つ	いちち	いちち	いちち	いちち
六つ	むーち	むーち	むーち	むーち
七つ	ななち	ななち	ななち	ななち
八つ	やーち	やーち	やーち	やーち
九つ	くくぬち <話者A> / くぬち <話者B>	くくぬち	くくぬち	くくぬち
十(とお)	とうー	とうー	とうー	とうー
一人	つい	つい	ちゆい	ちゆい
二人	たい	たい	たい	たい

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、
は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
三人	みつつあい～みっ ちやい / みつたい	みっちやい	みっちやい	みっちやい
四人	ゆったい	ゆったい	ゆったい	ゆったい
五人	ごにん～ぐにん / いちたい <話者 B 希>	ぐにん	ぐにん	ぐにん
六人	ろくにん / むった い	るくにん	るくにん	るくにん
七人	しちにん / ななた い <話者B 希>	しちにん	しちにん	しちにん
八人	はちにん / やっ たい (殆ど使わな い)	はちにん	はちにん	はちにん
九人	くにん	くにん	くにん	くにん
十人	ぢゅーにん	ぢゅーにん	ぢゅーにん	ぢゅーにん
いくら	ちゃっさ	つあっさが	ちゃっさ	ちゃっさが (いく らか)
いつ	いち	いち	いち	いち / なんどうち (何時)
だれ	たるが	たる が	たる	たーが / たるが
どこ	まーから / まーぬ	まー が	あま	まーが
どれ	NR	ぬー が	ぬー	ぬーが
なぜ	NR	ぬ が	ぬーんち	んが / ぬーちゃ んち
なに	ぬーが (何か) / ぬー	ぬー が (何か)	ぬーが (何か) / ぬー	ぬーが (何か)
いくつ	いくち	いくち が	いくち	いくち
これ	くり	くり	くり	くり
それ	うれ	くり / ური (相手のと ころにあるものを指す)	くり	あり / ური (相手 のところにあるもの に対する意識で使 うことも)
あれ	あり～あれ	あり	あり	あり
ここ	くま～くまー	くま	くま	くま
そこ	うま	うま	くま	んま
あそこ	あま	あま	あま	あま
物(もの)	もの～むぬ	むん	むん	むん
色(いろ)	いる	いる	いる	いる
音(おと)	ないむん、 / うとう	うとう	うとう	うとう
夢(ゆめ)	いみ	いみ	いみ	いみ
技・仕事(わざ・し ごと)	しぐとう	NR	わざ	わざ / しぐとう

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
鬼(おに)	NR	うに	うに	うに
心(こころ)	くくる / ちむ	くくる (ちむぐくるのよう に使うのが一般的)	くくる	ちむ / ちむくくる ～ちむぐくる
情け(なさけ)	なさき	なさき	なさき	なさき
言葉(ことば)	くとうば	くとうば	くとうば	くとうば
歌(うた)	うた	うた	うた	うた
踊り(おどり)	うるい	うどうい	うどうい	うるい
鼓(つづみ)	てーく	てーく	てーく / ぱらん くー	てーく / ちじみ
宝(たから)	たからむん	たからむん	たから	たから
型(かた)	かた	かた	かた	かた
形(かたち)	かたち	かたち	かたち	かたち
休息(きゅうそく)	ゆくい / くしゆくい (仕事が終わった 後)	くしゆくい (2・3日働い たあと休み) / ゆくい (一般的なお休み)	ゆく / ゆくい	なかゆくい (仕事 の途中の休憩) / くしゆくい (仕事が 終わった後の休 憩)
魂(たましい)	たまし (多) / まぶ い	たまし ぬぎたん (びっ くりした, 魂が抜けた) / まぶい くみ (抜けた魂 を込めること)	まぶい	たまし / まぶい (たまし ぬぎたん より まぶい ぬぎ たん のほうがびっ くり度が大きい)
刺青(いれずみ)	はぢち	はぢち	はぢち	はぢち
真似(まね)	めーび	ねーび	ねーび	ねーび
嘘(うそ)	ゆくしむにー	ゆくし	ゆくち	ゆくし
小さい	ぐなー	ぐまー	ぐなさん	ぐまー / ぐなはん
大きい	まぎー	まぎー	まぎさん	まぎー
低い	ひくぐわー / ひく さん	くーさん	ひくさん	ひくはん / ぐなほ ん
短い	いんつあー / い んつあさん	いんつあさん	いんちやさん	いんちやはん
丸い	まる	まる(一)	まるー	まるー
暖かい	ぬくさ / ぬくさん	ぬくさん	ぬくさん	ふみさん (暑い, 蒸し暑い) / ぶりゆ ん (蒸れる) / ぬく はん (暖かい)
寒い	ひーさ	ひーさん	ひーさん	ひーさん
冷たい	ひづるさ / ひづる さぬ / ひづるさん	ひづるさん～ひじゆるさ ん	ひづらさん～ひ じゅらさん	ひじゆるさん
かゆい	ういごーさん	んごーさん	いごーさん	んごーはん
青い	おーるー	おーるー	おーるー / おー さん	おーるー

～は発音の違い、/ は語形の違い、()は意味や用法の説明、 。 は母音が無声化していることを表す。

語	西銘	儀間	比嘉	真謝
美しい	つらさ / ちゅらさ ん	つらさん～ちゅらさん	ちゅらさん	ちゅらはん
嬉しい	ういーるきさ～うい るきーさ	うっさん	NR	うむさん

[] は用例、<古>は古い語形、<新>は新しい語形、<誘>は誘導で得られた語形、NRは「語形なし」。

久米島方言 文法例文集（音声記号）

01	共通語	おれは きょうは いそがしい
01	真謝	uqano: ki:ja itsunahan.
01	比嘉	wanja ki:ja iteinasan.
01	儀間	wanja {ki:ja / teu:ja} itsunasan.
01	西銘(西)	uqano: ki:ja itsunasa.
01	西銘(東)	uqanne: {teu:ja / tsu:ja} itsunasanro:.
02	共通語	おまえが 畑へ 行け。
02	真謝	ja:ga hatakikatei iki.
02	比嘉	ja:ga {hatakikatei / hatakikai} {ikiba / ike:}.
02	儀間	ja:ga {harukati / hatakekati} {ikiba / iki / ike:}.
02	西銘(西)	{jaruga / jaro: (おまえは)} hatakikati ike:.
03	共通語	うん・畑へは おれが いく。
03	真謝	n: {hatakija / hatakikatee:} uqanga iteun.
03	比嘉	un {hatakikatee: / hatakikaija} wanga {itsun / itsuha}.
03	儀間	un hatakewa wanga itsun.
03	西銘(西)	un hatakikate: uqanga itsu.
03	西銘(東)	un hatakikaija uqanga itsussa.
04	共通語	おれの 鋤は どこに ある。
04	真謝	uqa: kuqe:ja ma:ni a:ga.
04	比嘉	wa: kuqe:ja ma:katei a:ga.
04	儀間	wa: tunge:ja ma:ni a:ga.
04	西銘(西)	uqannu kuqe:ja ma:ni a:ga.
04	西銘(東)	uqannu kuqe:ja ma:kai a:ga.
05	共通語	この 鎌は 太郎のか。
05	真謝	kunu ire:raja taro:nu mun renna.
05	比嘉	kuri ire:raja taro: {munrujana / munrenna / munre:gaja}.
05	儀間	kunu ine:ra taro: {munna / mundenna}.
05	西銘(西)	kunu erenaja taro:nu mun re:gaja:.
05	西銘(東)	kunu erenaja taro: mungaja:.
06	共通語	どれが おまえの 笠だ
06	真謝	nu:ga ja:ga kasaga.
06	比嘉	nu:ga ja: kasaga.
06	儀間	nu:ga ja: munnu kasaga.
06	西銘(西)	nu:ga ja:munnu kasagaja:. (どれがおまえの笠かな。)
06	西銘(東)	{nu:nu / nu:ga} kasaga ja:mungaja:. (どの笠がおまえのものか。)
07	共通語	その 笠が おれのだ。
07	真謝	{kuri / kunu} kubagasaga uqa:mun jasa.
07	比嘉	kuri kasaga wa: munjasa.
07	儀間	un kasaja wa:mun re:ru.
07	西銘(西)	unu kasaja uqa:mungaja:.(その笠は私のものかな。)

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

07	西銘(東)	kunu kasaga uʔa:mundo:. (この笠がわたしのものだぞ。)
08	共通語	この ふろしきは おまえのか。
08	真謝	{kuri / kunu} utsukuija ja:ga munrenna.
08	比嘉	kuri utsukuija ja: munrenna.
08	儀間	unu ʔuroeikija ja: munna.
08	西銘(西)	kunu utsukuija ja:ga munro:.
09	共通語	それは おとうとの かもしれない。
09	真謝	kure: uʔa: uttunu muŋ ge:ra uʔakaran.
09	比嘉	kure: uttunu muŋge:ra wakaransa:ja:.
09	儀間	ure: uttunu munre:ga wakarando:.
09	西銘(西)	ure: uttunu munre:ru hadziro:.
09	西銘(東)	uttunu munuga jara uʔakaranro:. (おとうとのかもしれないぞ。)
10	共通語	沖縄には 船で 行くより 飛行機で 行った ほうが いい。
10	真謝	uteina:katee: ʔunitei itsuʔijakan ʕiko:kitei itsuhe: maei jasa.
10	比嘉	uteina:kateija ʔunitei {itsuei 《ju》 kane: ~ itsuʔi 《ju》 kane:} ʕiko:kitei {itsueiru ~ itsuʔiru} maeijaru. / {itsueiga ~ itsuʔiga} maeiro:.
10	儀間	uteina:kate: ʔunisa:ni itsueijuka ʕiko:kisa:ni {itsueiru / itsue:} maeiro:.
10	西銘(西)	{uteina:ja (は) / uteina:kate: (こは)} ʔunisa:ni itsueijoka: ʕiko:kisa:ni itsueiru maeiro:.
10	西銘(東)	uteina:kaija {ʔunisa:ni itsuei joku (で行くよりも) / ʔunijo:kane: (よりかは)} {ʕiko:kisa:ni / ʕiko:kisa:i} itsueigaru maei {ro: / do:}.
11	共通語	飛行機は 一日に 一回しか ない。
11	真謝	ʕiko:kija iteiniteini ikkuʔairu a:ru.
11	比嘉	ʕiko:ke: ittei:ni ikkairu a:ru mun.
11	儀間	ʕiko:kija iteiniteini ikkʔaieika nen mun.
11	西銘(西)	ʕiko:kija ʕittei:ni ikkuʔairu anro:.
11	西銘(東)	ʕiko:kija ʕittei:ni ikkairu anro:.
12	共通語	空港なら こっちの 道を 行きなさい。
12	真謝	ʕiko:dzo: nara kunu mitei ikiba.
12	比嘉	ʕiko:zo:katee: kuri miteikara ikiba.
12	儀間	ku:ko:ne: kunu mitei tu:ti ikiba.
12	西銘(西)	ʕiko:dzo:ja kunu miteikati ikijo:.
12	西銘(東)	ʕiko:dzo:kara: kunu miteikara ikijo:.
13	共通語	道の まんなかを あるいては いけない。
13	真謝	miteinu mannaka attee: naran.
13	比嘉	miteinu mannaka: attee: narando:.
13	儀間	miteinu mannaka aratee: narando:.
13	西銘(西)	miteinu mannakaja aruitee: naranro:.
13	西銘(東)	miteinu mannakakaraja attee: naranro:.
14	共通語	道が 広いなあ。

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

14	真謝	miteiga çiruhanuja:.
14	比嘉	antei mitei çiruha:ruja:.
14	儀間	miteiga {magisa:n ja: / çirusassa: ja:}.
14	西銘(西)	miteija çirusa:kutu. (道は広いから。)
14	西銘(東)	miteija çirusassa:ja:.(道は広いなあ。)
15	共通語	あ 雨が ふってきた。
15	真謝	a amiga φu:ti tean.
15	比嘉	a: {aminu / amiga} φu:ti tsu:sa:.
15	儀間	a: amiga φu:ti teassa.
15	西銘(西)	a: amiga φu:ti tea.
15	西銘(東)	a: amiga φu:ti teanro:.
16	共通語	いとこの 布団が やねの 上に ほしてある。
16	真謝	iteukunu φutonja ja:nu ũa:bini φutean.
16	比嘉	itsukunu u:ruga ja:nu ũi:ni {φutee:sa / φusatto:sa}.
16	儀間	itokono φutonja ja:nu ũi:ni φuφatton.
16	西銘(西)	iteukunu {φutonja <現在> / u:ruja <古>} ja:nu ũi:ni φutsendo:.
17	共通語	きのうは 今日より 風が 強かった。
17	真謝	kinu:ja ki:jukaŋ kadziga tsu:ha:tan.
17	比嘉	kinu:ja {ki:juka ~ ki:uka} kaziga {tsu:sa:tan / tsu:ha:tan}.
17	儀間	teinu:ja ki:ju:ka kaziga tsu:sassa.
17	西銘(西)	teinnu:ja ki:jo:ka: kadzija tsu:sa:ta:.
17	西銘(東)	teinu:ja teu:jo:ka:{kadze: / kadzija} teu:satan.
18	共通語	真っ白な 鳥が 空を 飛んでいる。
18	真謝	macei:ru: tuiga tinto: {turo:tan (飛んでいた) / turo:n (飛んだ)}.
18	比嘉	macei:ru:nu tuiga tin turo:n.
18	儀間	maceirunu tuiga tinjara turo:nre:.
18	西銘(西)	maceiru:nu tuiga tinni turo:n.
18	西銘(東)	maceiru:nu tuiga tinnikai turo:nro:.
19	共通語	あの 山には いのししが いるそうだ。
19	真謝	{ari / anu} jamakatee: inoeieiga unteon.
19	比嘉	ari{ jamakatee: / jamakaija / jamakateija} jamacieiga unteo:ha.
19	儀間	unu jamane: inoeieiga utteanro:.
19	西銘(西)	anu jamane: inoeieiga uru φu:dzi.
19	西銘(東)	anu jamakaija inoeieiga uru φu:dzi.
20	共通語	あれは 学校だ。 役場では ない。
20	真謝	ariga gakko: jasa. {jakuba: / jakubaja} aran.
20	比嘉	are: gakko:{do: / re:ru / ru jando: / rendo:}. jakuba: arando:.
20	儀間	are: gakko: re:ru. jakuba: arando:.
20	西銘(西)	are: gakko:ru re:ru. jakuba aranro:.
20	西銘(東)	are: gakko:ro: jakuba: aranro:.

～は発音のゆれ、{ / } は複数の言い方があること、() は説明、《 》 は任意的であることを表す。

21	共通語	あれが 役場だ。
21	真謝	ariga jakuba jasa.
21	比嘉	arigaru jakubaro:.
21	儀間	arigaru jakuba jaru.
21	西銘(西)	are: jakuba renro:.
21	西銘(東)	are: jakubaro:.
22	共通語	あの 目の おおきい・ 色の 白い 男は だれだろう。
22	真謝	{anu / ari} mi:nu magisanu irunu eiru {ikiga: / ikigaja} tarugaja:.
22	比嘉	ari {mi:nu magisa:nu / mi:magi:nu} irunu eiruha:nu ikigaja taruga ja:.
22	儀間	anu mi:nu magisa:ru irunu eirusa:nu ikigaja taruga ja:.
22	西銘(西)	anu mi:nu magisanu irunu eirusanu ikigaja ta:gaja:.
22	西銘(東)	anu mi:nu magisae: irunu eirusaru ikigaja ta:gaja:.
23	共通語	孫が 去年から 東京に いる。
23	真謝	mmagaga kudzuka to:kjo:ni un.
23	比嘉	mmagaga kuzuka to:kjo:katei un.
23	儀間	mmagaga kuzuka to:kjo:ni un.
23	西銘(西)	mmagaga kudzuka to:kjo:ni un.
23	西銘(東)	mmaganu kudzuka to:kjokkai un.
24	共通語	孫は いつ 東京から 帰るか。
24	真謝	mmagaja itei to:kjo:kara ke:juga.
24	比嘉	mmagaja itei to:kjo:kara ke:iga.
24	儀間	mmagaja itei to:kjo:kara ke:iga.
24	西銘(西)	mmagaja itei to:kjo:kara ke:ti tsu:gaja:.
24	西銘(東)	mmagaja itei to:kjo:kara ke:iga 《ja:》 .
25	共通語	八月には 帰って くる ようだ。
25	真謝	hateiguateine: ke:ti teunteon.
25	比嘉	hateigateine: ke:ti {tsunteo:sa / tsunteondo:}.
25	儀間	hateig ^w ateine: ke:ti tsu:ru hazi.
25	西銘(西)	hateigateine: ke:ti tsu:ru φu:dzi.
25	西銘(東)	hateiguateine: ke:ti tsu:ru φu:dzi.
26	共通語	かあさんは あした 東京へ むすこに 会いに いく。
26	真謝	amma:ja atea to:kjo:katei kuqa: mi:ga itsun.
26	比嘉	{oka:ja / anma:ja} atea to:kjo:katei k ^w a:katei itee:ga {itsundo: / itsunteondo:}.
26	儀間	{ka:teanja / anma:ja} atea to:kjo:ni k ^w akati a:iga itsundo:.
26	西銘(西)	okka:ja atea to:kjo:kati iteiga kuqa: mi:ga itsu.
26	西銘(東)	amma:ja atea to:kjo:kai kuqa: iteaiga itsun.
27	共通語	大阪から 東京までの 汽車賃は いくらだろうか。
27	真謝	o:sakakara {to:kjo:marija / to:kjo:mare:} denear:ja teassaga ja:.
27	比嘉	o:sakakara {to:kjo:marija / to:kjo:mare:} kieateinja teassaga ja:.
27	儀間	o:sakakara {to:kjo:katei / to:kjo:madi} kieateinja iteassaga ja:.

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

27	西銘(西)	o:sakakara to:kjo:marinu kisateinja teanuatai kakaigaja:.
28	共通語	四時まで 駅で まっておれ。
28	真謝	jozimare: jekijo:ti {matteo:ti kuri / matteo:ki}.
28	比嘉	{jozimare: / jozimarine:} jekiuti matteo:ti kuri.
28	儀間	jozimadi jekide matteo:kiba.
28	西銘(西)	jodzimarini {jekiuto:ti (で) / jekini (に)} matteo:kijo:.
28	西銘(東)	jodzimarini jekindzi mattso:kijo:.
29	共通語	五時までに 帰らなくては ならない。
29	真謝	gudzimare: ke:raine: naran.
29	比嘉	gozimarine: ke:ranne: {narando: / nara:çiga}.
29	儀間	jozimarine: ke:rana:ne: naraneiga.
29	西銘(西)	godzimarini ke:ranto: naran.
29	西銘(東)	godzimarini ke:ranre: naranro:.
30	共通語	次郎、この 荷物を 家まで かついで 行ってくれ。
30	真謝	dziru: kunu nimutei {ja:mari / ja:mare:} katamiti ndzi kuri.
30	比嘉	dziru: kuri ni: ja:mari katamiti mutei ndzi kuri.
30	儀間	dziru: kunu ni: mutei ja:mari katamiti ndzi kuri jo:.
30	西銘(西)	dziru: kunu nimutei ja:mari katamiti ndzi kurijo:.
30	西銘(東)	dziru: kunu nimuteija ja:mari katamiti ndzi kurijo:.
31	共通語	荷物が 重かったので 二人で もった。
31	真謝	nimutee: mbuha:tagutu ttaitei muttean.
31	比嘉	ni:nu nbuhanu taiteiru mutei ndzando:.
31	儀間	nimuteiga mbusa:takutu taisa:ni mutteando:.
31	西銘(西)	nimuteiga mbusata:kutu taisa:ni muttei ndzan.
31	西銘(東)	nimuteiga mbusatakutu taisa:ni mutteanro:.
32	共通語	この 上着は このまえ 沖縄で 二千元で 買った。
32	真謝	{kuri / kunu} uqa:gija kunume: uteina:ndzi nisenentei ko:tan.
32	比嘉	kuri uwage: kunume: {uteina:uto:ti / uteina:ndzi} nisenentei ko:tando:.
32	儀間	kuri uwagija kunume: uteina:uto:ti {nisenensa:ni / nisenentei} ko:tando:.
32	西銘(西)	kunu uqagija kunume: uteina:to:ti nisenensa:ni ko:tan.
32	西銘(東)	kunu uqagija kunume: uteina:ndzi nisenenei ko:tanro:.
33	共通語	沖縄には めずらしい 菓子が ある。
33	真謝	uteina:katee: mizirahanu kuqa:eiga an.
33	比嘉	{uteina:katee: / uteina:ne:} {mizira:hanu ~ mizirahanu} k ^w a:eiga ando:.
33	儀間	uteina:ne: mezirasa:nu k ^w a:ei:ga ando:.
33	西銘(西)	uteina:ne: midzirasanu kuqa:eiga an.
33	西銘(東)	uteina:ne: midzirasaru kuqa:eiga an.
34	共通語	孫は お菓子が 好きだ。
34	真謝	mmaga: kuqa:eiga eitsun.
34	比嘉	watta nmaga: k ^w acizo:gu:ro:.

～は発音のゆれ、{ / } は複数の言い方があること、() は説明、《 》 は任意的であることを表す。

34	儀間	mmagaja k ^w aci:ga eiteondo:.
34	西銘(西)	mmagaja kuɣa:eiga suiteon.
34	西銘(東)	mmagaja {kuɣa:eiga / kuɣa:einu} ei:teon.
35	共通語	箱の 中に まんじゅうが いくつ あると おもうか。
35	真謝	hakunu nakani mandzu:ga ikutei anteantei umi:ga.
35	比嘉	hakunu {nakakatei / nakakai} mandzu:ga ikutei {anteantei / anditei} umi:ga.
35	儀間	hakunu nakani mandzu:ga ikutei {ateatei / atearutei} umito:ga.
35	西銘(西)	hakunu na:kani mandzu:ja ikutei attatei umuiga.
35	西銘(東)	hakunu na:kakai mandzu:ja ikutei anri umuiga.
36	共通語	孫は まんじゅうを 皮だけ 食べる。
36	真謝	mmagaja mandzu:nu ka:gatea kamin.
36	比嘉	nmaga: mandzu: ka:gatea kamiha.
36	儀間	mmaga: mandzu:nu ka:gataru kamiru.
36	西銘(西)	mmagaja mandzu: ka:gatea: kamunro:.
36	西銘(東)	mmagaja mandzu:nu ka:gatea: kamunro:.
37	共通語	じいさんは 朝から 海へ 魚を とり に いった。(事実の報告/目撃過去)
37	真謝	ozi:ja tumitikara u:mikatei iɸutuiga {nzan / itsutan ro:}.
37	比嘉	odzi:ja asakara u:nikatei iju tuiga ndzan.
37	儀間	tamme:ja sutumitikara u:mikati iju tuiga {ndza / iteutan}.
37	西銘(西)	tanme:ja {eitumiti / tumiti}kara u:mikatei iju tuiga menso:tean.
38	共通語	ここは 海に ちかいので 魚が うまい。
38	真謝	kuma: umikatei teikasa:gutu iɸuga {ma:san / ma:han}.
38	比嘉	kuma: u:miga teikahanu ijuga ma:han.
38	儀間	kumaja u:mikati teikasa:kutu ijuga ma:san.
38	西銘(西)	kumarika:ja u:mi 《ga》 teikasa:kutu ijuja ma:san.
39	共通語	魚より 肉の ほうが 高い。
39	真謝	iɸjukan eieiga {takasan / takahan}.
39	比嘉	ijujukan eieigaru takaharu.
39	儀間	ijujuka eieiga takasan.
39	西銘(西)	ijujo:ka: eieija takasan.
40	共通語	おれは 蛸の さしみが 食べたい。
40	真謝	{wanja / wano:} takunu saeimi 《ga》 kamibusan.
40	比嘉	uɸanja takunu saeimiga kamibusan.
40	儀間	{uɸano: / uɸanja} takunu saeimi kamibusan.
40	西銘(西)	wanja takunu saeimi kamibusan.
41	共通語	おまえは この 魚の 名まえを 知っているか。
41	真謝	ja:ja unu iɸunu na: eittsonna.
41	比嘉	ja:ja kunu ijunu na: eitteo:nna.
41	儀間	ja:ja kunu ijunu na: {eitteo:nna / eitteo:mi}.
41	西銘(西)	janja kunu ijunu na: eitteonna.

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

42	共通語	これは かつおだろう。
42	真謝	ure: katsu: renro:.
42	比嘉	kure: {katsu: jae:sani / katsu:ru jaru}.
42	儀間	kure: katsu: renro.
42	西銘(西)	kure: katsu:iju {re:ro:ni / de:ro:ni}.
43	共通語	酒は どうやって つくるか おまえは 知っているだろう？
43	真謝	sake: itsaei tsukujuga ja:ja eittsonna.
43	比嘉	sake: iteatei tsukuiga ja:ja eitteo:e:sanna.
43	儀間	{sake: / sakija} iteatei teukuiga ja:ro: eitteonna.
43	西銘(西)	sakija {iteattei / tea:tei} {tsukuigasura / tsukujugasura} wakainna.
44	共通語	酒は 米から つくる。
44	真謝	sake: kumikararu tsukujunro:.
44	比嘉	sake: kumikararu tsukujuru.
44	儀間	sakija {kumikara / kumisa:ni} tsukuindo.
44	西銘(西)	sakija kumisa:ni {tsukuiein / tsukuiee:}.
45	共通語	酒さえ あれば なにも いらぬ。
45	真謝	sakiga aine: nu:n iran.
45	比嘉	sakinu aine: nu:n ne:ntin eimun.
45	儀間	saki a:ne: nu:n iranro:.
45	西銘(西)	sakiga aine: nu: nentin eimun.
46	共通語	うちの じいさんは 酒も たばこも のまない。
46	真謝	watta: ozi:ja {sakin tabakun sanro: / sakin numan tabakun ϕ ukan ro:}.
46	比嘉	uqatta: odzi:ja sakin tabakun numan.
46	儀間	uqatta: tamme:ja sakin tabakun numanro:.
46	西銘(西)	watta: tanme:ja {sakin / sakite:} numan. {tabakun / tabakute:} ϕ ukan.
47	共通語	その 水は のむな。 のむなら この 水を のめ。
47	真謝	unu {mize: / mizija} numanna. numinru: ei:ne: kunu mizi nu:mi.
47	比嘉	unu {midze: / midzija} numuna. numuru ba:ja kunu midzi numi.
47	儀間	kunu midze: numanjijo: numine: kunu midzi {nume: / numiba}.
47	西銘(西)	kunu mizija numuna. numi:ne: kunu mizi numiba.
48	共通語	なぜ おまえは たべないのか。
48	真謝	nu:tsantei ja:ja {kamaŋga / kamanru}.
48	比嘉	ŋga ja:ja kamanru.
48	儀間	nu:ga ja:ja kamanru.
48	西銘(西)	nuga {jaro: / janja} kamanu.
49	共通語	おれは さつまいもなんか 食べないぞ。
49	真謝	wanja mmuja kamanro:.
49	比嘉	{uqanja / uqano:} mmo: kamando:.
49	儀間	uqanja mmo: kamanro:.
49	西銘(西)	wanja nmuja kamando:.

～は発音のゆれ，{ / }は複数の言い方があること，()は説明，《 》は任意的であることを表す。

50	共通語	もう 食べられる ものは 全部 食べた。
50	真謝	na: {kamari:se: / kamari:he:} mutu karan.
50	比嘉	na: kamari:he: muru karan.
50	儀間	na: kamari:ee: muru karanro:.
50	西銘(西)	na: kamari:ee: muru {karan /kara:}.
51	共通語	食べて ねるだけなら いぬや ねこと おなじだ。
51	真謝	ka:ri {ninzu:se: / ninzi:se: / ninzi:he: / ninzi:ne:} inutu maja:tu inumun renro:.
51	比嘉	ka:ri {nindzurubike:njaine: / nindzurugattea:n jaine:} intu maja:tu inumum re:ru.
51	儀間	ka:ri {nindzuse: / nindzueibuka: jane:} intu maja:tu junumun renro:.
51	西銘(西)	ka:re: nindzinindzi ei:ne: inmaja:tu junumun re:ru.
52	共通語	さとうは あまい。 くすりは あまくない。
52	真謝	sato:ja amahan. {kasure: / kusuija} amaku ne:ran.
52	比嘉	sato:ja amahan. kusuija {amako: nen / ndzahan 「苦い」}.
52	儀間	sato:ja amahan. kusuija {amaku / amako:} {ne:ranro: ~ ne:ranro:}.
52	西銘(西)	sato:ja amasan. kusuija {karasan / amaku ne:ran}.
53	共通語	去年 いとこが 中学の 先生に なった。
53	真謝	kuzu: itsukuga tsu:gakunu sense: natan.
53	比嘉	kudzu itsukuga teu:gakko:nu sense: natan.
53	儀間	kudzu iteikuga teu:gakunu {sense: / eincei:} 《ni》 natan 《ro:》 .
53	西銘(西)	kuzu itsukuga tsu:gakunu sense: {natan /nato:n}.
54	共通語	いここは 英語の 本が 読める。
54	真謝	itsukuja e:gonu honga jumiju:sun.
54	比嘉	itsukuja jeigonu hon jumiju:sun.
54	儀間	iteikuja jeigono hon jumiju:sun 《ro:》 .
54	西銘(西)	itsukuja jeigonu hon jumi:sun.
55	共通語	あの 人こそ ほんとうの 金持ちだ。
55	真謝	anu tsugaru funto:nu zimmutei ren ro:.
55	比嘉	anu teo: funto:nu dzimmutei jan.
55	儀間	anu tteo: funto:nu dzimmutei {jaha / jasa / do:}.
55	西銘(西)	anu tsugaru funto:nu {dzinmutei / dzinmutea:} {jaru /re:ru}.
56	共通語	その 話は 妻にだけ 聞かせた。
56	真謝	unu hanaci:ja tuzikateigatsa: teikatean.
56	比嘉	unu hanacija tudzigatea:ni teikatean.
56	儀間	unu hanacija {tudzikatigatea: / tudzikatibike:} teikatean 《ro:》 .
56	西銘(西)	kunu hanacija tuzinibaka: teikatearu.
57	共通語	妻に 夕飯を 作らせる。
57	真謝	tuzikatei ju:ban tsukurafun.
57	比嘉	tudzini ju:ban tsukurafun.
57	儀間	{tudzini / tudzikati} ju:ban tsukurasun.
57	西銘(西)	tuzini ju:ban tsukurasuru.

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

58	共通語	夫は 竹で かごを つくった。(事実の報告/目撃過去)
58	真謝	utuja dakitei kago {tsukutan / tsukujutan} ro:.
58	比嘉	uto: rakittei ba:ki tsukutan.
58	儀間	utuja dakisa:ni {kagu / ba:ki} tsukutan 《ro:》.
58	西銘(西)	utuja dakica:ni kagu {tsukuta: / tsukutan / tsukuto:tan}.
59	共通語	次郎は おとうとの 三郎と けんかした。(事実の報告/目撃過去)
59	真謝	ziro:ja uttunu saburo:tu {o:tan / o:jutan}.
59	比嘉	dziro:ja uttunu saburo:tu o:itan.
59	儀間	dziro:ja uttunu saburo:tu o:tan 《ro:》.
59	西銘(西)	dziro:ja uttunu saburo:tu {o:tan / o:itan}.
60	共通語	三郎は 次郎に 棒で なぐられた。(事実の報告/目撃過去)
60	真謝	saburo:ja ziro:{ni / katei} bo:tei {kuruHari:tan / kuruHattan}.
60	比嘉	saburo:ja dziro:ni bo:tei sugurattan.
60	儀間	saburo:ja dziro:ni bo:sa:ni {eigurattan / kurusattan 《ro:》}.
60	西銘(西)	saburo:ja dziro:ni bo:sa:ni {sugurattan / sugurari:tan}.
61	共通語	次郎は じいさんに しかられた。(事実の報告/目撃過去)
61	真謝	ziro:ja {ozi:katei / ozi:ni} {nurari:tan / nurattan}.
61	比嘉	dziro:ja tamme:ni nura:tan.
61	儀間	dziro:ja tamme:ni nurattan.
61	西銘(西)	dziro:ja tanme:ni {nurari:tan / nurattan}.
62	共通語	おれは きのは 新聞を よまなかった。
62	真謝	wano: kinu:ja eimbun jumana:tan.
62	比嘉	uʔanja kinu:ja eimbun jumana:tan.
62	儀間	{uʔanja / uʔano:} teinu: eimbun jumana:tan 《ro:》.
62	西銘(西)	wanja teinnu:ja einbun {jumanta: / jumantan}.
63	共通語	その 新聞は きょうのだ。きのは これは。
63	真謝	unu eimbunja ki:nu mun ren ro:. kinu:nu munja {kun / kuri} ren ro:.
63	比嘉	unu eimbunja ki:nu munro:. kinu:nu {munja / muno:} kuri re:ru.
63	儀間	unu eimbunja ki:nu {munu renro: / mun}. teinu:nu {munuja / eimbunja} kuri renro:.
63	西銘(西)	unu eimbunja ki:nu mun re:ru. teinnu:nu munja kuri re:ru.
64	共通語	雨の ふる 日には ばあさんは 家で テレビばかり 見ている。(事実の報告/目撃過去)
64	真謝	aminu ʔujunu ʕi:ja oba:ja ja: oti terebigatea: {ntso:n / ntse:tsun}.
64	比嘉	aminu ʔuine: oba:ja ja:uti terebigatea: nteon.
64	儀間	ami {ga / nu} ʔuinu ʕi:ja hanei:ja ja:to:ti terebigatea: miteo:nro:.
64	西銘(西)	aminu ʔuiru ʕi:ja handzi:ja ja:uti terebibaka: {mi:teo:ru / mi:teon}.
65	共通語	お祝いの ときには ばあさんまで おどった。(事実の報告/目撃過去)
65	真謝	ujuhe:nu tuteini 《ja》 oba:sammari {mo:itan / mo:jutan / mo:tan}.
65	比嘉	su:dzi nu ba:ne: oba:marim mo:tan.
65	儀間	{usu:dzi / ujuje:}ne: hanei:madi mo:tanro:.

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

65	西銘(西)	{ujuje:nu / gusu:zinu / su:zinu} tuteija handzi:mari mo:tan.
66	共通語	花子は きのうから 病気で ねている。(事実の報告/目撃過去)
66	真謝	hanakoja kinu:kara ammahanu ninto:N.
66	比嘉	hanakoja kinu:kara bjo:kitei ninton.
66	儀間	hanakoja teinu:kara bjo:ki {kakaja:ni / sa:ni} nintonro:.
66	西銘(西)	hanakoja teinnu:kara teiburu ja:ri ninton.
67	共通語	花子は かあさんに ごはんを たべさせて もらった。
67	真謝	hanakoja oka:sanjatei munu {kamahari:tan / kamahattan}.
67	比嘉	hanakoja amma:ni munu kamahattan.
67	儀間	hanakoja{ amma:ni / amma:kati} munu kamatei turahattan.
67	西銘(西)	hanakoja okka:ni munu {kamasari:tan / kamasattan}.
68	共通語	医者が くれた くすりを のめば なおるだろう。
68	真謝	isaga kutanu kusui nomi:ne: no:junu hazi ro:.
68	比嘉	ieaga turatteaj kusui numine: no:juru hadzi.
68	儀間	ieaga kute:ru kusui numine: no:inu hadziro:.
68	西銘(西)	ieakara itaru kusui numi:ne: no:junro:.
69	共通語	かあさんは 市場へ 買物に 行った。(事実の報告/目撃過去)
69	真謝	oka:ja mateijakatei ko:imun ei:ga {itsutan / nzan}.
69	比嘉	amma:ja mateiguja:katei ko:imun ei:ga ndzan.
69	儀間	amma:ja mateiguja:kati ko:imun ei:ga ndzan.
69	西銘(西)	okka:ja mateikati ko:jumun ei:ga {iteutanro: / ndzanro:}.
70	共通語	道で 学校の 先生に 会った。
70	真謝	mitei jo:ti gakko:nu sense:ni iteatan.
70	比嘉	miteiuti gakko:nu sense:ni iteatan.
70	儀間	miteito:ti gakko:nu {sense:tu / einei:tu} iteatan.
70	西銘(西)	miteiuti gakko:nu sense: iteatan.
71	共通語	なにを 買おうか。
71	真謝	nu: ko:igaja:.
71	比嘉	nu: ko:igaja:.
71	儀間	nu: ko:igaja:.
71	西銘(西)	nu: ko:igaja:.
72	共通語	和子のと おなじ げたを 花子にも かってやろう。
72	真謝	kazukotu inu aeiza hanakokateiro: ko:ti kujun.
72	比嘉	dza hanakoniro: ko:ti {kira (くれよう) / turasa (とらせよう)}.
72	儀間	uko:nu muntu junu aeidza hanakoniro: ko:ti {kjura / kura / kira}.
72	西銘(西)	kazukonu muntu junu aeiza ko:ti kura.
73	共通語	和子と 花子は 友だちだ。
73	真謝	kazukotu hanakoja ruei ren ro:.
73	比嘉	kadzukotu hanakoja dueiguja:ro:.
73	儀間	kadzukotu hanakoja dueintea: {do: / jasa}.

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

73	西銘(西)	kazukotu hanakoja ducintea:re:ru.
74	共通語	花子は 顔が かあさんに よく 似ている。
74	真謝	hanakoja oka:katei teiraga ju: nitteon.
74	比嘉	hanakoja teiraga amma:ni ju: niteon.
74	儀間	aja hanakonu teiraja amma:tu {mattatei niteon / teuttsi 《re:ru》 }.
74	西銘(西)	hanakoja teiraja okka:ni ju: {niteo:ru / niteo:N}.

～は発音のゆれ，{ / } は複数の言い方があること，() は説明，《 》は任意的であることを表す。

久米島方言 文法例文集 (かな)

01	共通語	おれは きょうは いそがしい
01	真謝	わのー きーや いつなはん。
01	比嘉	わんや きーや いちなさん。
01	儀間	わんや {きーや / ちゅーや} いつなさん。
01	西銘(西)	わのー きーや いつなさ。
01	西銘(東)	わんねー {ちゅーや / つーや} いつなさんろー。
02	共通語	おまえが 畑へ 行け。
02	真謝	やーが はたきかち いき。
02	比嘉	やーが {はたきかち / はたきかい} {いきば / いけー}。
02	儀間	やーが {はるはたき / はたけはたき} {いきば / いき / いけー}。
02	西銘(西)	{やるが / やろー (おまえは)} はたきかてい いけー。
03	共通語	うん・畑へは おれが いく。
03	真謝	んー {はたきや / はたきかちえー} わんが いちゅん。
03	比嘉	うん {はたきかちえー / はたきかいは} わんが {いつん / いつは}。
03	儀間	うん はたけわ わんが いつん。
03	西銘(西)	うん はたきかてー わんが いつ。
03	西銘(東)	うん はたきっかいは わんが いつつき。
04	共通語	おれの 鎌は どこに ある。
04	真謝	わー くうえーや まーに あーが。
04	比嘉	わーくうえーや まーかち あーが。
04	儀間	わー とうんげーや まーに あーが。
04	西銘(西)	わんぬ くうえーや まーに あーが。
04	西銘(東)	わんぬ くうえーや まーかい あーが。
05	共通語	この 鎌は 太郎のか。
05	真謝	くぬ いれーらや たろーぬ むん れんな。
05	比嘉	くり いれーらや たろー {むんるやんな / むんれんな / むんれーがや}。
05	儀間	くぬ いねーら たろー {むんな / むんでんな}。
05	西銘(西)	くぬ えれなや たろーぬ むん れーがやー。
05	西銘(東)	くぬ えれなや たろー むんがやー。
06	共通語	どれが おまえの 笠だ
06	真謝	ぬーが やーが かさが。
06	比嘉	ぬーが やー かさが。
06	儀間	ぬーが やー むんぬ かさが。
06	西銘(西)	ぬーが やーむんぬ かさがやー。(どれがおまえの笠かな。)
06	西銘(東)	{ぬーぬ / ぬーが} かさが やーむんが。(どの笠がおまえのものか。)
07	共通語	その 笠が おれのだ。
07	真謝	{くり / くぬ} くばがさが わーむん やさ。
07	比嘉	くり かさが わー むんやさ。
07	儀間	うん かさや わーむん れーる。
07	西銘(西)	うぬ かさや わーむんがやー。(その笠は私のものかな。)

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

07	西銘(東)	くぬ かさが わーむんどー。(この笠がわたしのものだぞ。)
08	共通語	この ふろしきは おまえのか。
08	真謝	{くり / くぬ} うつくいや やーが むんれんな。
08	比嘉	くり うつくいや やー むんれんな。
08	儀間	うぬ ふろしきや やー むんな。
08	西銘(西)	くぬ うつくいや やーが むんろー。
09	共通語	それは おとうとの かもしれない。
09	真謝	くれー わー うっとうぬ むんげーら わからん。
09	比嘉	くれー うっとうぬ むんげーら わからんさーやー。
09	儀間	うれー うっとうぬ むんれーが わからんどー。
09	西銘(西)	うれー うっとうぬ むんれーる はぢろー。
09	西銘(東)	うっとうぬ むぬが やら わからんろー。(おとうとのかもしれないぞ。)
10	共通語	沖縄には 船で 行くより 飛行機で 行った ほうが いい。
10	真謝	うちなーかちえー ふにち いつひやかん ひこーきち いつへー まし やさ。
10	比嘉	うちなーかちや ふにち {いつし《ゆ》かねー ~ いつひ《ゆ》かねー} ひこー きち {いつしる ~ いつひる} ましやる。 / {いつしが ~ いつひが} ましろ ー。
10	儀間	うちなーかてー ふにさーに いつしゆか ひこーきさーに {いつしる / いつし えー} ましろー。
10	西銘(西)	{うちなーや《は》 / うちなーかてー《には》} ふにさーに いつしよかー ひこ ーきさーに いつしる ましろー。
10	西銘(東)	うちなーかひや {ふにさーに いちゆし よかぬ (で行くよりも) / ふによーか ねー (よしかは)} {ひこーきさーに / ひこーきさーい} いつしがる {ましろ ー / ましどー}。
11	共通語	飛行機は 一日に 一回しか ない。
11	真謝	ひこーきや いちにちに いっくわいる あーる。
11	比嘉	ひこーけー いっちーに いっかいる あーる むん。
11	儀間	ひこーきや いちにちに いっくわいしか ねん むん。
11	西銘(西)	ひこーきや ひっちーに いっくわいる あんろー。
11	西銘(東)	ひこーきや ひっちーに いっかいる あんろー。
12	共通語	空港なら こっちの 道を行きなさい。
12	真謝	ひこーぢよー なら くぬ みち いきば。
12	比嘉	ひこーじよーかちえー くり みちから いきば。
12	儀間	くーこーねー くぬ みち とうーてい いきば。
12	西銘(西)	ひこーぢよーや くぬ みちかてい いきよー。
12	西銘(東)	ひこーぢよーからー くぬ みちから いきよー。
13	共通語	道の まんなかを あるいては いけない。
13	真謝	みちぬ まんなか あっちえー ならん。
13	比嘉	みちぬ まんなかー あっちえー ならんどー。
13	儀間	みちぬ まんなか あらちえー ならんどー。

～は発音のゆれ, { / } は複数の言い方があること, () は説明, 《 》 は任意的であることを表す。

13	西銘(西)	みちぬ まんなかや あるいちえー ならんろー。
13	西銘(東)	みちぬ まんなかからや あっちえー ならんろー。
14	共通語	道が 広いなあ。
14	真謝	みちが ひるはぬやー。
14	比嘉	あんち みち ひるは一るやー。
14	儀間	みちが {まぎさん やー / ひるさっさー やー}。
14	西銘(西)	みちや ひるさーくとう。(道は広いから。)
14	西銘(東)	みちや ひるさっさーやー。(道は広いなあ。)
15	共通語	あ・雨が ふってきた。
15	真謝	あ あみが ふーてい ちゃん。
15	比嘉	あー {あみぬ / あみが} ふーてい つーさー。
15	儀間	あー あみが ふーてい ちゃっさ。
15	西銘(西)	あー あみが ふーてい ちゃ。
15	西銘(東)	あー あみが ふーてい ちゃんろー。
16	共通語	いとこの 布団が やねの 上に ほしてある。
16	真謝	いちゆくぬ ふとんが やーぬ わーびに ふちゃん。
16	比嘉	いつくぬ うーるが やーぬ ういーに {ふちえーさ / ふさっとーさ}。
16	儀間	いとこの ふとんが やーぬ ういーに ふふあつとん。
16	西銘(西)	いちゆくぬ {ふとんや <現在> / うーるや <古>} やーぬ ういーに ふつえんどー。
17	共通語	きのうは 今日より 風が 強かった。
17	真謝	きぬーや きーゆかん かぢが つーはーたん。
17	比嘉	きぬーや {きーゆか ~ きーうか} かぢが {つーさーたん / つーはーたん}。
17	儀間	ちぬーや きーゆーか かぢが つーさっさ。
17	西銘(西)	ちんぬーや きーよーかー かぢや つーさーたー。
17	西銘(東)	ちぬーや ちゅーよーかー {かぢえー / かぢや} ちゅーさたん。
18	共通語	真っ白な 鳥が 空を 飛んでいる。
18	真謝	まっしーるー とういが ていんとー {とうろーたん (飛んでいた) / とうろん (飛んだ)}。
18	比嘉	ましーるーぬ とういが ていん とうろん。
18	儀間	まっしるぬ とういが ていんから とうろんれー。
18	西銘(西)	まっしーるーぬ とういが ていんに とうろん。
18	西銘(東)	まっしーるーぬ とういが ていんにかい とうろーんろー。
19	共通語	あの 山には いのししが いるそうだ。
19	真謝	{あり / あぬ} やまかちえー いのししが うんちょん。
19	比嘉	あり {やまかちえー / やまかいや / やまかちや} やまししが うんちょーは。
19	儀間	うぬ やまねー いのししが うっちゃんろー。
19	西銘(西)	あぬ やまねー いのししが うる ふーぢ。
19	西銘(東)	あぬ やまかいや いのししが うる ふーぢ。
20	共通語	あれは 学校だ。 役場では ない。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

20	真謝	ありが がっこー やさ。 {やくばー / やくばや} あらん。
20	比嘉	あれー がっこー {どー / れーる / るやんどー / れんどー}。 やくばー あらんどー。
20	儀間	あれー がっこー れーる。 やくばー あらんどー。
20	西銘(西)	あれー がっこーる れーる。 やくば あらんろー。
20	西銘(東)	あれー がっこーろー。 やくばー あらんろー。
21	共通語	あれが 役場だ。
21	真謝	ありが やくば やさ。
21	比嘉	ありがる やくばろー。
21	儀間	ありがる やくば やる。
21	西銘(西)	あれー やくば れんろー。
21	西銘(東)	あれー やくばろー。
22	共通語	あの 目の おおきい・ 色の 白い 男は だれだろう。
22	真謝	{あぬ / あり} みーぬ まぎさぬ いるぬ しる {いきがー / いきがや} たるが やー。
22	比嘉	あり {みーぬ まぎさーぬ / みーまぎーぬ} いるぬ しるはーぬ いきがや たるが やー。
22	儀間	あぬ みーぬ まぎさーる いるぬ しるさーぬ いきがや たるが やー。
22	西銘(西)	あぬ みーぬ まぎさぬ いるぬ しるさぬ いきがや たーがやー。
22	西銘(東)	あぬ みーぬ まぎさしえー いるぬ しるさる いきがや たーがやー。
23	共通語	孫が 去年から 東京に いる。
23	真謝	んまがが くぢゅから とーきよーに うん。
23	比嘉	んまがが くずから とーきよーかち うん。
23	儀間	んまがが くずから とーきよーに うん。
23	西銘(西)	んまがが くづから とーきよーに うん。
23	西銘(東)	んまがぬ くづから とーきよっかい うん。
24	共通語	孫は いつ 東京から 帰るか。
24	真謝	んまがや いち とーきよーから けーゆが。
24	比嘉	んまがや いち とーきよーから けーいが。
24	儀間	んまがや いち とーきよーから けーいが。
24	西銘(西)	んまがや いち とーきよーから けーてい つーがやー。
24	西銘(東)	んまがや いち とーきよーから けいが 《やー》。
25	共通語	八月には 帰って くる ようだ。
25	真謝	はちgわちねー けーてい ちゅんちよん。
25	比嘉	はちがちねー けーてい {つんちよーさ / つんちよんどー}。
25	儀間	はちぐわちねー けーてい つーる はじ。
25	西銘(西)	はちがちねー けーてい つーる ふーぢ。
25	西銘(東)	はちgわちねー けーてい つーる ふーぢ。
26	共通語	かあさんは あした 東京へ むすこに 会いに いく。
26	真謝	あんまーや あちゃ とーきよーかち くわー みーが いつん。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

26	比嘉	{おかーや / あんまーや} あちゃ とーきよーかちくわーかち いちえーが {いつんどー / いつんちよんどー}。
26	儀間	{かーちゃんや / あんまーや} あちゃ とーきよーにくわてい あーいが いつんどー。
26	西銘(西)	おっかーや あちゃ とーきよーかてい いちが くわー みーが いつ。
26	西銘(東)	あんまーや あちゃ とーきよーかい くわー いちやいが いつん。
27	共通語	大阪から 東京までの 汽車賃は いくらだろうか。
27	真謝	おーさかから {とーきよーまりや / とーきよーまれー} でんしゃれーや ちゃっさが やー。
27	比嘉	おーさかから {とーきよーまりや / とーきよーまれー} きしゃちんや ちゃっさが やー。
27	儀間	おーさかから {とーきよーかち / とーきよーまでい} きしゃちんや いちやっさが やー。
27	西銘(西)	おーさかから とーきよーまりぬ きさちんや ちゃぬあたひ かかひがやー。
28	共通語	四時まで 駅で まっておれ。
28	真謝	よじまれー いえきよーてい {まっちょーてい くり / まっちょーき}。
28	比嘉	{よじまれー / よじまりねー} いえきうてい まっちょーてい くり。
28	儀間	よじまでい いえきで まっちょーきば。
28	西銘(西)	よぢまりに {いえきうとーてい (で) / いえきに (に)} まっちょーきよー。
28	西銘(東)	よぢまりに いえきんぢ まっつおーきよー。
29	共通語	五時までに 帰らなくては ならない。
29	真謝	ぐぢまれー けーらいねー ならん。
29	比嘉	ごじまりねー けーらんねー {ならんどー / ならーひが}。
29	儀間	よじまりねー けーらなーねー ならんしが。
29	西銘(西)	ごぢまりに けーらんとー ならん。
29	西銘(東)	ごぢまりに けーらんれー ならんろー。
30	共通語	次郎、この 荷物を 家まで かついで 行ってくれ。
30	真謝	ぢるー くぬ にむち {やーまり / やーまれー} かたみてい んぢ くり。
30	比嘉	ぢるー くり にー やーまり かたみてい んぢ くり。
30	儀間	ぢるー くぬ にー むち やーまり かたみてい んぢ くり よー。
30	西銘(西)	ぢるー くぬ にむち やーまり かたみてい んぢ くりよー。
30	西銘(東)	ぢるー くぬ にむちや やーまり かたみてい んぢ くりよー。
31	共通語	荷物が 重かったので 二人で もった。
31	真謝	にむちえー んぶはーたぐとう ったいち むっちゃん。
31	比嘉	にーぬ んぶはぬ たいちる むち んぢやんどー。
31	儀間	にむちが んぶさーたくとう たいさーに むっちゃんどー。
31	西銘(西)	にむちが んぶさたーくとう たいさーに むっち んぢやん。
31	西銘(東)	にむちが んぶさたくとう たいさーに むっちゃんろー。
32	共通語	この 上着は このまえ 沖縄で 二千元で 買った。
32	真謝	{くり / くぬ} わーぎや くぬめー うちなーんぢ にせんえんち こーたん。

～は発音のゆれ、{ / } は複数の言い方があること、() は説明、《 》 は任意的であることを表す。

32	比嘉	くり うわげー くぬめー {うちなーうとーてい / うちなーんぢ} にせんえんち こーたんどー。
32	儀間	くり うわぎや くぬめー うちなーうとーてい {にせんえんさーに / にせんえ んち} こーたんどー。
32	西銘(西)	くぬ うわぎや くぬめー うちなーとーてい にせんえんさーに こーたん。
32	西銘(東)	くぬ うわぎや くぬめー うちなーんぢ にせんえんし こーたんろー。
33	共通語	沖縄には めずらしい 菓子が ある。
33	真謝	うちなーかちえー みじらはぬ くわーしが あん。
33	比嘉	{うちなーかちえー / うちなーねー} {みじらーはぬ ~ みじらはぬ} くわーし が あんどー。
33	儀間	うちなーねー めじらさーぬくわーしーが あんどー。
33	西銘(西)	うちなーねー みぢらさぬ くわーしが あん。
33	西銘(東)	うちなーねー みぢらさる くわーしが あん。
34	共通語	孫は お菓子が 好きだ。
34	真謝	んまがー くわしが しつん。
34	比嘉	わった んまがーくわしじょーぐーろー。
34	儀間	んまがや くわしーが しちよんどー。
34	西銘(西)	んまがや くわーしが すいちよん。
34	西銘(東)	んまがや {くわーしが / くわーしぬ} しーちよん。
35	共通語	箱の 中に まんじゅうが いくつ あると おもうか。
35	真謝	はくぬ なかに まんぢゅーが いくち あんちゃんち うみーが。
35	比嘉	はくぬ {なかかち / なかかい} まんぢゅーが いくち {あんちゃんち / あんで いち} うみーが。
35	儀間	はくぬ なかに まんぢゅーが いくち {あちやち / あちやるち} うみとーが。
35	西銘(西)	はくぬ なーかに まんぢゅーや いくち あったち うむいが。
35	西銘(東)	はくぬ なーかかい まんぢゅーや いくち あんり うむいが。
36	共通語	孫は まんじゅうを 皮だけ 食べる。
36	真謝	んまがや まんぢゅーぬ かーがちゃ かみん。
36	比嘉	んまがー まんぢゅー かーがちゃ かみは。
36	儀間	んまがー まんぢゅーぬ かーがちやる かみる。
36	西銘(西)	んまがや まんぢゅー かーがちゃー かむんろー。
36	西銘(東)	んまがや まんぢゅーぬ かーがちゃー かむんろー。
37	共通語	じいさんは 朝から 海へ 魚を とり に いった。(事実の報告/目撃過去)
37	真謝	おじーや とうみていから うーみかち いゆとういが {んざん / いったん ろ ー}。
37	比嘉	おぢーや あさから うーにかち いゆ とういが んぢやん。
37	儀間	たんめーや すとうみていから うーみかてい いゆ とういが {んぢや / いちゆ たん}。
37	西銘(西)	たんめーや {しとうみてい / とうみてい}から うーみかち いゆ とういが め んそーちゃん。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

38	共通語	ここは 海に ちかいので 魚が うまい。
38	真謝	くまー うみかち ちかさーぐとう いゆが {まーさん / まーはん}。
38	比嘉	くまー うーみが ちかはぬ いゆが まーはん。
38	儀間	くまや うーみかてい ちかさーくとう いゆが まーさん。
38	西銘(西)	くまりかーや うーみ《が》 ちかさーくとう いゆや まーさん。
39	共通語	魚より 肉の ほうが 高い。
39	真謝	いゆゆかん ししが {たかさん / たかはん}。
39	比嘉	いゆゆかん ししがる たかはる。
39	儀間	いゆゆか ししが たかさん。
39	西銘(西)	いゆよーかー ししや たかさん。
40	共通語	おれは 蛸の さしみが 食べたい。
40	真謝	{わんや / わのー} たくぬ さしみ《が》 かみぶさん。
40	比嘉	わんや たくぬ さしみが かみぶさん。
40	儀間	{わのー / わんや} たくぬ さしみ かみぶさん。
40	西銘(西)	わんや たくぬ さしみ かみぶさん。
41	共通語	おまえは この 魚の 名まえを 知っているか。
41	真謝	やーや うぬ いゆぬ なー しっつおんな。
41	比嘉	やーや くぬ いゆぬ なー しっちょーんな。
41	儀間	やーや くぬ いゆぬ なー {しっちょ'んな / しっちょーみ}。
41	西銘(西)	やんや くぬ いゆぬ なー しっちょんな。
42	共通語	これは かつおだろう。
42	真謝	うれー かつー れんろー。
42	比嘉	くれー {かつー やえーさに / かつーる やる}。
42	儀間	くれー かつー れんろ。
42	西銘(西)	くれー {かつーいゆれーろーに / かつーいゆでーろーに}。
43	共通語	酒は どうやって つくるか おまえは 知っているだろう？
43	真謝	さけー いつあし つくゆが やーや しっつおんな。
43	比嘉	さけー いちゃち つくいが やーや しっちょーえーさんな。
43	儀間	{さけー / さきや} いちゃち ちゆくいが やーろー しっちょんな。
43	西銘(西)	さきや {いちゃっち / ちゃーち} {つくいがすら / つくゆがすら} わかいんな。
44	共通語	酒は 米から つくる。
44	真謝	さけー くみからる つくゆんろー。
44	比嘉	さけー くみからる つくゆる。
44	儀間	さきや{くみから / くみさーに} つくいんど。
44	西銘(西)	さきや くみさーに {つくいしん / つくいしえー}。
45	共通語	酒さえ あれば なにも いらぬ。
45	真謝	さきが あいねー ぬーん いらん。
45	比嘉	さきぬ あいねー ぬーん ねーんていん しむん。
45	儀間	さき あーねー ぬーん いらんろー。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

45	西銘(西)	さきが あいねー ぬー ねんていん しむん。
46	共通語	うちの じいさんは 酒も たばこも のまない。
46	真謝	わったー おじーや {さきん たばくん さんろー / さきん ぬまん たばくん ふかん ろー}。
46	比嘉	わったー おぢーや さきん たばくん ぬまん。
46	儀間	わったー たんめーや さきん たばくん ぬまんろー。
46	西銘(西)	わったー たんめーや {さきん / さきてー} ぬまん。 {たばくん / たばくてー} ふかん。
47	共通語	その 水は のむな。 のむなら この 水を のめ。
47	真謝	うぬ {みじえー / みじや} ぬまんな。 ぬみんるー しーねー くぬ みじ ぬーみ。
47	比嘉	うぬ {みぢえー / みぢや} ぬむな。 ぬむる ばーや くぬ みぢ ぬみ。
47	儀間	くぬ みぢえー ぬまんきよー。 ぬみねー くぬ みぢ {ぬめー / ぬみば}。
47	西銘(西)	くぬ みじや ぬむな。 ぬみーねー くぬ みじ ぬみば。
48	共通語	なぜ おまえは たべないのか。
48	真謝	ぬーつあんち やーや {かまんが / かまんる}。
48	比嘉	んが やーや かまんる。
48	儀間	ぬーが やーや かまんる。
48	西銘(西)	ぬが {やろー / やんや} かまぬ。
49	共通語	おれは さつまいもなんか 食べないぞ。
49	真謝	わんや んむや かまんろー。
49	比嘉	{わんや / わのー} んもー かまんどー。
49	儀間	わんや んもー かまんろー。
49	西銘(西)	わんや んむや かまんどー。
50	共通語	もう 食べられる ものは 全部 食べた。
50	真謝	なー {かまりーせー / かまりーへー} むとう からん。
50	比嘉	なー かまりーへー むる からん。
50	儀間	なー かまりーしえー むる からんろー。
50	西銘(西)	なー かまりーしえー むる {からん / からー}。
51	共通語	食べて ねるだけなら いぬや ねこと おなじだ。
51	真謝	かーり {にんずーせー / にんじーせー / にんじーへー / にんじーねー} いぬ とう まやーとう いぬむん れんろー。
51	比嘉	かーり {にんぢゆるびけーんやいねー / にんぢゆるがっちゃんやいねー} いん とう まやーとう いぬむん れーる。
51	儀間	かーり {にんぢゆせー / にんぢゆしぶかー やねー} いん とう まやーとう ゆぬむん れんろー。
51	西銘(西)	かーれー にんぢにんぢ しーねー いんまやーとう ゆぬむん れーる。
52	共通語	さとうは あまい。 くすりは あまくない。
52	真謝	さとーや あまはん。 {くすれー / くすいや} あまく ねーらん。
52	比嘉	さとーや あまはん。 くすいや {あまこー ねん / んぢやはん「苦い」}。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

52	儀間	さとーや あまはん。 くすいや {あまく / あまこー} {ねーらんろー ~ ねーらんろ}。
52	西銘(西)	さとーや あまさん。 くすいや {からさん / あまく ねーらん}。
53	共通語	去年 いとこが 中学の 先生に なった。
53	真謝	くずー いくが つーがくぬ せんせー なたん。
53	比嘉	くづ いくが ちゅーがっこーぬ せんせー なたん。
53	儀間	くづ いちくが ちゅーがくぬ {せんせー 《に》 / しんしー 《に》} なたん 《ろー》。
53	西銘(西)	くず いくが つーがくぬ せんせー {なたん / なたーん}。
54	共通語	いとは 英語の 本が 読める。
54	真謝	いくや えーごぬ ほんが ゆみゆーすん。
54	比嘉	いくや いえいごぬ ほん ゆみゆーすん。
54	儀間	いちくや いえいごの ほん ゆみゆーすん 《ろー》。
54	西銘(西)	いくや いえいごぬ ほん ゆみーすん。
55	共通語	あの 人こそ ほんとうの 金持ちだ。
55	真謝	あぬ つがる ふんとーぬ じんむち れん ろー。
55	比嘉	あぬ ちょー ふんとーぬ ぢんむち やん。
55	儀間	あぬ っちょー ふんとーぬ ぢんむち {やは / やさ / どー}。
55	西銘(西)	あぬ つがる ふんとーぬ {ぢんむち / ぢんむちやー} {やる / れーる}。
56	共通語	その 話は 妻にだけ 聞かせた。
56	真謝	うぬ はなしーや とうじかちがつあー ちかちゃん。
56	比嘉	うぬ はなしや とうぢがちゃーに ちかちゃん。
56	儀間	うぬ はなしや {とうぢかていがちゃー / とうぢかていびけー} ちかちゃん 《ろー》。
56	西銘(西)	くぬ はなしや とうじにばかー ちかちやる。
57	共通語	妻に 夕飯を 作らせる。
57	真謝	とうじかち ゆーばん つくらふん。
57	比嘉	とうぢに ゆーばん つくらふん。
57	儀間	{とうぢに / とうぢかてい} ゆーばん つくらすん。
57	西銘(西)	とうじに ゆーばん つくらする。
58	共通語	夫は 竹で かごを つくった。(事実の報告/目撃過去)
58	真謝	うとうや だきち かご {つくたん / つくゆたん} ろー。
58	比嘉	うとー らきっち ばーき つくたん。
58	儀間	うとうや だきさーに {かぐ / ばーき} つくたん 《ろー》。
58	西銘(西)	うとうや だきしゃーに かぐ {つくたー / つくたん / つくとーたん}。
59	共通語	次郎は おとうとの 三郎と けんかした。(事実の報告/目撃過去)
59	真謝	じろーや うっとうぬ さぶろーとう {おーたん / おーゆたん}。
59	比嘉	ぢろーや うっとうぬ さぶろーとう おーいたん。
59	儀間	ぢろーや うっとうぬ さぶろーとう おーたん 《ろー》。
59	西銘(西)	ぢろーや うっとうぬ さぶろーとう {おーたん / おーいたん}。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

60	共通語	三郎は 次郎に 棒で なぐられた。(事実の報告/目撃過去)
60	真謝	さぶろーや じろー{に / かけ} ぼーち {くるはりーたん / くるはったん}。
60	比嘉	さぶろーや ぢろーに ぼーち すぐらったん。
60	儀間	さぶろーや ぢろーに ぼーさーに {しぐらったん / くるさったん《ろー》}。
60	西銘(西)	さぶろーや ぢろーに ぼーさーに {すぐらったん / すぐらりーたん}。
61	共通語	次郎は じいさんに しかられた。(事実の報告/目撃過去)
61	真謝	じろーや {おじーかけ / おじーに} {ぬらりーたん / ぬらったん}。
61	比嘉	ぢろーや たんめーに ぬらーたん。
61	儀間	ぢろーや たんめーに ぬらったん。
61	西銘(西)	ぢろーや たんめーに {ぬらりーたん / ぬらったん}。
62	共通語	おれは きのは 新聞を よまなかった。
62	真謝	わのー きぬーや しんぶん ゆまなーたん。
62	比嘉	わんや きぬーや しんぶん ゆまなーたん。
62	儀間	{わんや / わのー} ちぬー しんぶん ゆまなーたん《ろー》。
62	西銘(西)	わんや ちんぬーや しんぶん {ゆまなー / ゆまなたん}。
63	共通語	その 新聞は きょうのだ。きのは これは。
63	真謝	うぬ しんぶんや きーぬ むん れん ろー。 きぬーぬ むんや {くんれんろー / くりれんろー}。
63	比嘉	うぬ しんぶんや きーぬ むんろー。 きぬーぬ {むんや / むのー} くり れーる。
63	儀間	うぬ しんぶんや きーぬ {むぬ れんろー / むん}。 ちぬーぬ {むぬや / しんぶんや} くり れんろー。
63	西銘(西)	うぬ しんぶんや きーぬ むん れーる。 ちんぬーぬ むんや くり れーる。
64	共通語	雨の ふる 日には ばあさんは 家で テレビばかり 見ている。(事実の報告/目撃過去)
64	真謝	あみぬ ふゆぬ ひーや おばーや やー おてい てれびがちゃー {んつおーん / んつえーつん}。
64	比嘉	あみぬ ふいぬー おばーや やーうてい てれびがちゃー んちよん。
64	儀間	あみ{が / ぬ} ふいぬ ひーや はんしーや やーとーてい てれびがっちゃー みちよーんろー。
64	西銘(西)	あみぬ ふいる ひーや はんぢーや やーうてい てれびばかー {みーちよーる / みーちよん}。
65	共通語	お祝いの ときには ばあさんまで おどった。(事実の報告/目撃過去)
65	真謝	うゆへーぬ とうちに《や》 おばーさんまり {もーいたん / もーゆたん / もーたん}。
65	比嘉	すーぢぬ ばーぬー おばーまりん もーたん。
65	儀間	{うすーぢ / うゆいえー}ぬー はんしーまでい もーたんろー。
65	西銘(西)	{うゆいえーぬ / ぐすーじぬ / すーじぬ} とうちや はんぢーまり もーたん。
66	共通語	花子は きのはから 病気で ねている。(事実の報告/目撃過去)
66	真謝	はなこや きぬーから あんまはぬ にんとーん。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

66	比嘉	はなこや きぬーから びょーきち にんとん。
66	儀間	はなこや ちぬーから びょーき {かかやーに / さーに} にんとんろー。
66	西銘(西)	はなこや ちんぬーから ちぶる やーり にんとん。
67	共通語	花子は かあさんに ごはんを たべさせて もらった。
67	真謝	はなこや おかーさんかち むぬ {かまはりーたん / かまはったん}。
67	比嘉	はなこや あんまーに むぬ かまはったん。
67	儀間	はなこや {あんまーに / あんまーかてい} むぬ かまち とうらはったん。
67	西銘(西)	はなこや おっかーに むぬ {かまさりーたん / かまさったん}。
68	共通語	医者が くれた くすりを のめば なおるだろう。
68	真謝	いさが くだぬ くすい のみーねー のーゆぬ はじ ろー。
68	比嘉	いしゃが とうらっちゃん くすい ぬみねー のーゆる はぢ。
68	儀間	いしゃが くてーる くすい ぬみねー のーいぬ はぢろー。
68	西銘(西)	いしゃから いたる くすい ぬみーねー のーゆんろー。
69	共通語	かあさんは 市場へ 買物に 行った。(事実の報告/目撃過去)
69	真謝	おかーや まちやかち こーいむん しーが {いつたん / んざん}。
69	比嘉	あんまーや まちぐわーかち こーいむん しーが んぢゃん。
69	儀間	あんまーや まちぐわーかてい こーいむん しーが んぢゃん。
69	西銘(西)	おっかーや まちかてい こーゆむん しーが {いちゅたんろー / んぢゃんろー}。
70	共通語	道で 学校の 先生に 会った。
70	真謝	みち よーてい がっこーぬ せんせーに いちゃたん。
70	比嘉	みちうてい がっこーぬ せんせーに いちゃたん。
70	儀間	みちとーてい がっこーぬ {せんせーとう / しんしーとう} いちゃたん。
70	西銘(西)	みちうてい がっこーぬ せんせー いちゃたん。
71	共通語	なにを 買おうか。
71	真謝	ぬー こーいがやー。
71	比嘉	ぬー こーいがやー。
71	儀間	ぬー こーいがやー。
71	西銘(西)	ぬー こーいがやー。
72	共通語	和子のと おなじ げたを 花子にも かってやろう。
72	真謝	かずことう いぬ あしぎ はなこかちろー こーてい くゆん。
72	比嘉	ぢゃ はなこにろー こーてい {きら (くれよう) / とうらさ (とらせよう)}。
72	儀間	うこーぬ むんとう ゆぬ あしぢゃ はなこにろー こーてい {きゅら / くら / きら}。
72	西銘(西)	かずこぬ むんとう ゆぬ あしぎ こーてい くら。
73	共通語	和子と 花子は 友だちだ。
73	真謝	かずことう はなこや るしれん ろー。
73	比嘉	かづことう はなこや どうしぐわーろー。
73	儀間	かづことう はなこや どうしんちゃー {どー / やさ}。
73	西銘(西)	かづことう はなこや どうしんちゃーれーる。

～は発音のゆれ、{ / }は複数の言い方があること、()は説明、《 》は任意的であることを表す。

74	共通語	花子は 顔が かあさんに よく 似ている。
74	真謝	はなこや おかーかち ちらが ゆー につちよん。
74	比嘉	はなこや ちらが あんまーに ゆー にちよん。
74	儀間	あや はなこぬ ちらや あんまーとう {まったく にちよん / ちゅっつい 《れーる》}。
74	西銘(西)	はなこや ちらや おっかーに ゆー {にちよーる / にちよーん}。

～は発音のゆれ，{ / } は複数の言い方があること，() は説明，《 》は任意的であることを表す。